# BN118 / BN121 / BN122 / BN132

Bañera hidromasaje
Whirlpool bathtub
Baignoire balnéo
Banheira hidromassagem
Vasca idromassaggio
Whirlpool-Badewannen

sanitaryacrylic





Manual de instalación, mantenimiento y limpieza
Manual for installation, maintenance and cleaning
Manuel d'installation, entretien et nettoyage
Manual d'instalação, manutenção e limpeza
Manuale di installazione, manutenzione e la pulizia
Installations-, Wartungs- und Reinigungsanleitung

MAN_BN HIDRO ESQ 0126-15

## ESP.


Indicaciones generales . . . . . 5
Herramientas necesarias . . . . . 11
Grifería . . . . . 13
Preinstalación . . . . . 14
Instalación . . . . . 19
Funcionamiento . . . . . 27
Mantenimiento y limpieza. . . . . 30
Solución a fallos comunes . . . . . 32
Certificado de garantía . . . . . 34


## ENG.


General instructions . . . . . 6
Required tools . . . . . 11
Taps . . . . . 13
Pre-installation . . . . . 14
Installation . . . . . 19
Functioning . . . . . 27
Maintenance and cleaning . . . . . 30
Troubleshooting . . . . . 32
Warranty certificate . . . . . 34


## FR.


Indications générales . . . . . 7
Outils nécessaires . . . . . 11
Robinetterie . . . . . 13
Préinstallation . . . . . 14
Installation . . . . . 19
Fonctionnement . . . . . 27
Entretien et nettoyage . . . . . 30
Dépannage . . . . . 32
Certification de garantie . . . . . 34


## PT.


Indicações gerais . . . . . 8
Ferramentas necessárias . . . . . 11
Torneiras . . . . . 13
Pré-instalação . . . . . 14
Instalação . . . . . 19
Funcionamento . . . . . 27
Manutenção e limpeza . . . . . 31
Solução para falhas comuns . . . . . 33
Certificado de garantia . . . . . 34


## IT.


Indicazione generali . . . . . 9
Strumenti necessari . . . . . 11
Rubinetteria . . . . . 13
Preinstallazione . . . . . 14
Installazione . . . . . 19
Funzionamento . . . . . 27
Manutenzione e pulizia . . . . . 31
Risoluzione dei problemi comuni . . . . . 33
Certificato di garanzia . . . . . 34


## DE.


Allgemeine Hinweise . . . . . 10
Benötigte Werkzeuge . . . . . 11
Armaturen. . . . . 13
Vorinstallation . . . . . 14
Installation . . . . . 19
Betrieb . . . . . 27
Wartung und Reinigung . . . . . 31
Lösung häufiger Probleme . . . . . 33
Garantieurkunde. . . . . 34

# ESP. Indicaciones generales

Gracias por haber confiado en nosotros. Con nuestros productos podrá disfrutar de todos los beneficios y placeres del hidromasaje. Lea atentamente el manual antes de la instalación y utilización del producto, que deben realizarse de acuerdo con las indicaciones.

Consulte con su médico en caso de embarazo, hipertensión, hipotensión, cardiopatías o diabetes antes de utilizar el hidromasaje. Se recomienda que la duración de las sesiones de hidromasaje se incremente de forma gradual, siendo las primeras de corta duración.

En caso de mal funcionamiento, avería, dudas o para conocer la validez y alcance de la garantía del producto, consultar con nuestro servicio técnico.

## Advertencias

La instalación debe ser llevada a cabo por personal cualificado. La instalación eléctrica y puesta en marcha debe ser llevada a cabo por un electricista cualificado, que compruebe y certifique los circuitos eléctricos antes y después de realizarse la conexión del producto.

Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Desembalado el producto, revise si tiene algún defecto. Evitar cortar o romper los cables eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

Asegúrese que las tomas eléctricas preparadas correspondan con la ficha técnica del producto.

Se deberá cumplir la normativa para instalaciones eléctricas vigente en cada pais.

En lo referente a las normas españolas:

- La instalación eléctrica debe funcionar a 230V. Obligatoria la conexión a un interruptor magnetotérmico de 6 A y a un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente diferencial de funcionamiento asignada no superior a 30 mA (Ambos fuera del volumen del cuarto de baño). Longitud mínima cable del sistema eléctrico > 2m.
- Las partes que contengan partes activas, excepto las alimentadas con muy baja tensión de seguridad que no exceda de 12 V., debe ser inaccesibles para una persona dentro de la bañera.
- Los aparatos puestos a tierra deben es tar permanentemente conectados a la canalización eléctrica fija.
- Las partes que incorporan componentes eléctricos, excepto dispositivos de control remoto, deben estar localizadas o fijadas de forma que no puedan caer dentro de la bañera.
- Se debe incorporar al cableado fijo un sistema de desconexión.
- Para la conexión eléctrica es preciso incorporar un interruptor seccionador que asegure el corte omnipolar, directamente conectado a los bornes de alimentación y debe tener una separación de contacto en todos sus polos, que suministre desconexión total bajo condiciones de sobretensión de categoría III, en una zona que cumpla con las prescripciones de seguridad de los cuartos de baño.
- Según las normas en vigor, el interruptor y los demás dispositivos eléctricos, se deben colocar en una zona no alcanzable por la persona que está utilizando la bañera (esto está relación con el volumen de prohibición del REBT).
- Las bañeras de hidromasaje por sus características eléctricas no pueden instalarse sobre zonas destinadas a la recepción de agua, como platos de ducha de obra, por constituir estos el volumen de protección 0 de acuerdo al REBT (Reglamento electrotécnico para baja tensión).

Proteger la superficie del producto durante su instalación y evitar que reciba golpes. Para trasladar el producto, cogerlo por los bordes nunca por las conducciones del hidromasaje.

Las superficies donde se va a instalar deben tener el revestimiento y el pavimento colocados, y estar perfectamente nivelado y escuadrado.

La empresa., no instala ninguno de los productos de su catálogo, si bien, para facilitar la labor de sus clientes a este respecto cuenta con una serie de colaboradores absolutamente independientes (denominados únicamente a efectos prácticos S.A.T) quienes por sus servicios facturan directamente al propio cliente (si éste decide contratar con alguno de ellos a través de nuestra empresa o por otro medio), siendo responsabilidad de los mismos los trabajos que realicen. Los gastos que devengue el S.A.T. serán únicamente abonados por nuestra empresa, cuando actúe como SERVICIO POSTVENTA, en caso de que el producto se encuentre en periodo de GARANTÍA previa verificación y reconocimiento de defecto de fabricación, por el departamento técnico de esta mercantil, comunicando en forma y plazo, respondiendo el S.A.T. igualmente por sus servicios.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implican.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

La empresa no responde por los daños causados en sus productos por un uso inadecuado, ni de productos que han sido modificados o reparados por personal no autorizado. Si algún componente sufriera daño durante la instalación será responsabilidad del instalador.

Asegúrese que la instalación de agua funcione correctamente. El primer paso antes de la instalación del producto equipado con nuestra grifería, será siempre el de purgar debidamente las tuberías. Una incorrecta instalación por olvido omisión del sangrado de las tuberías conlleva la invalidación de la garantía, cobrando la intervención del servicio técnico. El instalador será el responsable de comprobar el sistema hidráulico.

No activar nunca la bomba hasta que el nivel del agua no haya rebasado por completo el nivel de los jets. No obstruir todas las boquillas de hidromasaje con la bomba en funcionamiento.

Evitar el uso de detergentes que produzcan espumas, preparados vegetales o sales de baño que no sean totalmente solubles.

Antes de empezar la sesión comprobar la temperatura del agua, no permitir que exceda los 40°C.

La empresa se reserva el derecho a modificar cualquiera de sus productos así como los manuales de instalación y uso de sus productos sin obligación de preaviso o sustitución.

# ING. General instructions

Thank you for choosing us. Now you can enjoy all the benefits and pleasures of hydromassage. Please read the instruction manual carefully before the installation and use of the product.

Consult your doctor before using the hydromassage if you: are pregnant, suffer from high or low blood pressure, have a heart condition or diabetes. It is recommendable to build up from initial short sessions to longer ones over a period of time. In the case of technical problems, doubts or to find out more about the vali

## Warnings

Installation have to be carried out by qualified personnel.The electrical installation and first trial have to be carried out by a qualified electrician, who can check and certify the electrical circuit before and after carrying out the connection of the product.

If any component is damaged during the installation it is the installer's responsibility.

On unpacking the product check for any defect. Avoid cutting or breaking the electric cables. If the cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, the after-sales service or by a qualified technician in order to avoid any danger.

Ensure that the electrical sockets correspond to the technical information with the product.

The electrical installation regulations in force in each country must be complied with.

- The electrical system should run on 230V. It is obligatory to install a 6A thermo magnetic circuit breaker and a Residual Current Device (RCD) with a nominal current not higher than 30mA. (Both switches should be located away from the bathroom). Minimum length of cable should be 2m.
- The parts which contain active parts, except those fed with very low security voltage which doesn't exceed 12V., should be out of the reach of a person in the bath.
- The earthed apparatus should be permanently connected to the electrical supply.
- The parts which incorporate electrical components, except the remote control, should be located or fixed in a way that they cannot fall into the bath.
- A cut off system should be incorporated into the fixed cables.
- For the electrical connection it is essential to incorporate an isolator switch which ensures an all-pole cut off, directly connected to the feed-in terminals and should have a contact separation in all the poles, which causes a cut off under category III conditions of overloading, in an area which complies with all the security prescriptions in the bathroom.
- According to the regulations in use, the switch and the other electrical devices should be placed out of reach of the person using the bath (this is related to the volume limit of the REBT).
- Due to their electrical characteristics, whirlpool baths cannot be installed on areas intended to receive water, such as built-in shower trays, as these constitute the protection volume 0 in accordance with the REBT (Low Voltage Electrotechnical Regulations).

Protect the acrylic surface of the product during the installation and avoid it being hit. To move the hydromassage hold it by the sides, never the conduits.

The surfaces where the product is going to be installed should be fully finished (with your chosen surface) and perfectly flat and squared.

The company does not install any of the products in our catalogue although for the comfort of our clients we have a number of totally independent collaborators (referred to for practical purposes as S.A.T.). These independent collaborators bill the client directly for their services (if the client decided to contract their services through our company or other means), and are completely responsible for the work they do. The costs due to S.A.T. will only be met by our company when it is acting as an AFTER-SALES SERVICE, in the case that the product is covered by a valid GUARANTEE after the verification and inspection of a manufacturing fault, by the technical department of this company, indicating in detail, with the S.A.T. being equally responsible for its services.

This appliance can be used by children over 8 years of age, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been clearly informed about the operation of the appliance and the possible dangers involved.

Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

The company is not responsible for injuries caused by the incorrect use of its products, nor for products which have been modified or repaired by non-authorized personnel. Any damage to components during installation is the responsibility of the technician/person installing the product. Once the product has been unpacked, check it thoroughly. Try to avoid cutting or breaking electric cables. If there is any fault in the wiring, it must be repaired by a professional. To move the product, hold it by the sides and never by the hydromassage conduits. Protect the acrylic surface during installation and avoid knocking the hydromassage in any way. The surface or surfaces where the apparatus is to be installed should have the appropriate covering already in place and be perfectly level and squared.

Check that the water system is working correctly. The first step before installation of the product equipped with our taps, is to purge the tubes. Incorrect installation through the omission of this step will void the guarantee. The installer will be responsible for checking the hydraulic system.

Never turn on the pump until the water level has completely passed the level of the jets. Never obstruct the openings of the hydro-massage while the pump is working.

Avoid the use of detergents which cause foam, organic mixtures or bath salts which are not completely soluble.

Before starting a session check the water temperature to ensure that it is never higher than 40°C.

The company reserves the right to modify any of its products as well as the installation and users manuals of said products without any obligation to forewarn or substitute.

# FR. Indications générales

Nous vous remercions de nous avoir fait confiance. Avec nos produits, vous pourrez profiter de tous les avantages et les plaisirs du spa. Lisez attentivement le manuel avant d'installer et d'utiliser le produit.

Consultez votre médecin pendant la grossesse, l'hypertension, l'hypotension, les maladies cardiaques ou le diabète avant d'utiliser la baignoire. Il est recommandé que la durée des sessions bain augmente progressivement avec début de courte durée. En cas de dysfonctionnement, panne, des questions, ou pour la validité et la portée de la garantie du produit, s'il vous plaît communiquer avec notre service technique.

## Les avertissements

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié. L'installation électrique et la mise en service doit être effectuée par un électricien qualifié pour vérifier et certifier les circuits électriques réalisées avant et après la connexion de l'appareil.

Si un composant a subi des dommages lors de l'installation est de la responsabilité de l'installateur.

Déballage, vérifiez s'il est défectueux. Évitez de couper ou casser les câbles eléctricos. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou de personnel de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Assurez-vous que les prises électriques préparés correspondent aux spécifications du produit.

La réglementation des installations électriques en vigueur dans chaque pays doit être respectée.

- Le système électrique doit fonctionner à 230V. Raccordement obligatoire à un magnétothermique de 6A et un dispositif de courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA (deux volumes en dehors de salle de bains). Configuration minimale du système longueur de câble électrique> 2m.
- Pièces contenant des pièces sous tension, sauf ceux nourris tension de sécurité très faible ne dépassant pas 12 V, doivent être inaccessibles à une personne dans la salle de bain.
- Appareils à la terre doivent être raccordés de façon permanente à la barre fixe.
- Les pièces comportant des composants électriques, à l'exception des dispositifs de commande à distance doivent être situés ou fixés de manière qu'ils ne puissent pas tomber dans le bain.
- Devraient être incorporés dans l'arrêt du système de câblage fixe.
- Pour le raccordement électrique est nécessaire d'incorporer un sectionneur qui assure le pôle couper directement connecté aux bornes d'alimentation et avoir une séparation de contact sur tous les pôles assurant une coupure complète dans la catégorie de surtension III, dans une zone qui répond aux exigences de sécurité de la salle de bains.
- Selon les règles actuelles, le commutateur et d'autres appareils électriques doivent être placés dans une zone qui n'est pas réalisable par la personne utilisant la baignoire (ce qui est lié au volume de l'interdiction REBT).
- En raison de leurs caractéristiques électriques, les balnéos ne peuvent pas être installées sur des zones destinées à recevoir de l'eau, comme les receveurs de douche intégrés, car elles constituent le volume de protection 0 selon le REBT (Règlement électrotechnique basse tension).

Protéger la surface acrylique du produit lors de l'installation et éviter les entailles. Pour déplacer le produit, ne jamais capté par les bords de la cuve par des canalisations.

Les surfaces à être installées doit avoir le revêtement et le pavage placé, et être parfaitement de niveau et carré.

La societé ne pas installer des produits de votre catalogue, mais pour faciliter le travail de leurs clients, il y a un certain nombre de collaborateurs indépendants (appelé uniquement pour des raisons pratiques SAT) qui facturent leurs services directement aux propre client (si ce décide de passer un contrat avec l'un d'eux par notre entreprise ou autre), il est responsable pour le même travail qu'ils entreprennent. Les frais à payer par le S.A.T. sera versé úniquement par notre société, lorsque il est comme SERVICE APRÈS-VENTE, dans le cas où le produit est en GARANTIE, préalable vérification et reconnaissance de défauts de fabrication, par le département technique de cet accord, communiquant en forme et durée, en répondant la SAT aussi pour leurs services.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La société n'est pas responsable des dommages causés à ses produits par une mauvaise utilisation, ou les produits qui ont été modifiés ou réparés par du personnel non autorisé. Si un composant a subi des dommages lors de l'installation est de la responsabilité de l'installateur. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez. Évitez de couper ou casser les câbles électriques. Si le câblage est cassé doit être réparé par un professionnel. Pour déplacer le produit, jamais capté par les bords de la baignoire par des canalisations d'hydromassage. Protéger la surface acrylique du produit lors de l'installation et éviter que la baignoire recevoie de coups. La surface les surfaces où installer doit avoir le revêtement placé, et être parfaitement plane et carrée.

Assurez-vous que l'installation d'eau travaux correctamente. El première étape avant l'installation du produit équipé de nos robinets, sera toujours pour purger les tuyaux correctement. Une mauvaise installation par oubli ou omission du saignements detuyau porte l'invalidation de la garantie, réclamant l'intervention du service. L'installateur est responsable de la vérification du système hydraulique.

Ne jamais faire fonctionner la pompe jusqu'à que le niveau de l'eau ne dépasse pas par complet le niveau de jets. Pas obstruer les buses d'hydromssage avec le fonctionnement de la pompe.

Evitez d'utiliser des détergents qui produisent des mousses, des préparations ou des sels de bain qui ne sont pas entièrement solubles.

Avant de commencer la séance, vérifier la température de l'eau, ne peut pas dépasser 40°C.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et les manuels d'installation et d'utilisation de ses produits sans préavis ni remplacement.

# PT. Indicações gerais

Obrigados por confiar em nós. Com os nossos produtos poderá desfrutar de todos os benefícios e prazeres da Hidromassagem. Leia atentamente o manual antes da instalação e utilização deste produto, que deve realizar-se sempre de acordo com as indicações.

Em caso de gravidez, hipertensão, hipotensão, cardiopatias ou diabetes; consulte o seu médico antes de utilizar a hidromassagem. Recomenda-se que a duração das sessões de hidromassagem seja incrementada de forma gradual, sendo as primeiras de curta duração. Em caso de mal funcionamento, avaria, dúvidas o para conhecer a validez e alcance da garantia do produto, consulte o nosso serviço técnico.

## Avisos

A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado. A instalação e ligação eléctrica deve ser realizada por um electricista qualificado que comprove e certifique os circuitos eléctricos antes e depois de ligar este produto.

Se algum dos componentes se danificar durante a instalação isso será da responsabilidade do instalador.

Uma vez desembalado, confirme se o produto tem algum defeito. Evite cortar ou romper os cabos eléctricos. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a fim de evitar acidentes, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado.

Assegure-se que as tomadas eléctricas instaladas correspondem com a ficha técnica do produto.

Os regulamentos para instalações elétricas em vigor em cada país devem ser cumpridos.

- A instalação eléctrica deve funcionar a 230V. É obrigatória a ligação a um interruptor magnetotérmico de 6 A e a um dispositivo de corrente residual ( RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento atribuída não superior a 30 mA ( Ambos devem estar fora da casa de banho). Comprimento mínimo do cabo eléctrico > 2 m.
- As peças que contenham partes activas, excepto as alimentadas com muito baixa tensão de segurança que não exceda os 12V, devem estar inacessíveis a uma pessoa no interior da banheira.
- Os aparelhos com ligação terra devem estar permanentemente conectados à rede eléctrica fixa.
- As peças que incorporem componentes eléctricos, excepto os dispositivos de controlo remoto, devem estar localizadas ou fixas, de forma que não possam cair dentro da banheira.
- À cablagem fixa deve ser incorporado um sistema de desconexão.
- Para a ligação eléctrica é necessário incorporar um interruptor seccionador que assegure o corte unipolar. Conectado directamente aos bornes de alimentação deve ter uma separação de contacto em todos os seus pólos, que providencie desconexão total em condições de sobretensão de categoria III., numa zona que cumpra com as prescrições de segurança para as casas de banho.
- Segundo as normas em vigor, o interruptor e os demais dispositivos eléctricos, devem ser colocados numa zona não alcançável pela pessoa que está a utilizar a banheira. (De acordo com os volumes de restrição do REBT).
- Devido às suas características eléctricas, as banheiras de hidromassagem não podem ser instaladas em áreas destinadas a receber água, tais como bases de duche encastráveis, uma vez que estas constituem o volume 0 de protecção de acordo com o REBT (Regulamento Electrotécnico de Baixa Tensão).

Proteja a superfície acrílica do produto durante a sua instalação e evite golpear os dispositivos de hidromassagem. Para deslocar o produto, sujeite-o pelas bordas e nunca pelas tubagens de hidromassagens.

A superfície aonde se vai proceder à instalação deve ter o revestimento e o pavimento colocados, assim como, perfeitamente nivelado e esquadrado.

A companhia, não instala nenhum dos produtos do seu catálogo, embora, para ajudar os seus clientes, conta com uma série de colaboradores absolutamente independentes (denominados unicamente para efeitos práticos: S.A.T) Quem cobrar os seus serviços directamente ao cliente (se este decide contratá-los através da nossa empresa ou por outro meio) responsabiliza-se pelos trabalhos realizados. Os gastos que realize o S.A.T serão unicamente abonados pela nossa empresa, quando este actue como SERVIÇO DE POST VENDA; caso o produto se encontre dentro do período de GARANTIA, seja reconhecido e verificado o defeito de fabrico pelo departamento técnico desta empresa, comunicado na forma e nos prazos; respondendo igualmente o S.A.T pelos seus serviços.

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou treinamento adequado sobre o uso seguro do aparelho e compreenden os perigos implicados.

As crianças não devem jogar com o aparelho. A limpeza e a manutenção, que devem ser feitas pelo usuário, não podem ser feitas por crianças sem supervisão.

A companhia, não se responsabiliza pelos danos causados nos seus produtos por um uso inadequado, nem por produtos que hajam sido modificados ou reparados por pessoal não autorizado. Se algum componente for danificado durante a instalação, isso será da responsabilidade do instalador.

Assegure-se que a instalação de água funciona correctamente. O primeiro passo antes da instalação deste produto, equipado com as nosso torneiras, deve ser sempre a limpeza correcta das tubagens. Uma instalação incorrecta por omissão da limpeza das tubagens acarreta a anulação da garantia e a cobrança do serviço técnico prestado... O instalador será responsável por comprovar o sistema hidráulico.

Nunca active a bomba até que o nível de água não tenha ultrapassado completamento o nível dos jactos. Não obstrua todas as boquilhas de hidromassagem com a bomba em funcionamento.

Evite utilizar detergentes que produzam espuma, sais de banho ou produtos de origem vegetal, que não sejam totalmente solúveis.

Antes de começar uma sessão comprove a temperatura da água, não permita que exceda os 40° C.

A companhia, reserva-se o direito de modificar qualquer dos seus produtos, assim como os manuais de instalação e utilização dos seus produtos, sem qualquer aviso prévio ou substituição.

# IT. Indicazione generali

Grazie per aver confidato in noi. Con i nostri prodotti potrai godere di tutti i benefici e i piaceri dell'idromassaggio. Legga attentamente il manuale prima dell'installazione e dell'utilizzo del prodotto, che deve realizzarsi in conformità con le indicazioni.

Consulti con il suo medico in caso di gravidanza, ipertensione, pressione bassa, cardiopatia o diabete prima dell'utilizzo dell'idromassaggio. Si raccomanda che la durata delle sessioni di idromassaggio si incrementino gradualmente, essendo la prima di breve durata. In caso di mal funzionamento, guasto, dubbi o per conoscere la validità e i limiti della garanzia del prodotto, consultare con nostri servizio tecnico.

## Avertenze

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato. L'installazione elettrica e la messa in funzione deve essere effettuata da un elettricista qualificato, che comprovi e certifichi i circuiti elettrici prima e dopo aver realizzato la connessione del prodotto.

Se alcuni componenti subiranno dei danni durante la installazione ne sarà responsabile l'installatore.

Disimballato il prodotto, revisare se presenta difetti. Evitare di tagliare o rompere i cavi elettrici. Se il cavo di alimentazione presenta dei danni, deve essere sostituito dal fabbricante, attraverso il servizion post vendita o da persone qualificate al fin di evitare pericoli.

Assicurarsi que le prese di corrente elettrica preparate corrispondano alla scheda tecnica del prodotto.

Devono essere rispettate le norme per gli impianti elettrici in vigore in ogni paese.

- L'installazione elettrica deve funzionare a 230V. Obbligatoria la connessione a un interruttore magnetotermico da 6 A e a un dispositivo di corrente residua (RCD) che mantenga una corrente differenziale di funzionamento nominale non superiore a 30 mA (Entrambi fuori dal volume del locale bagno). Lunghezza minima del cavo del sistema elettrico > 2m.
- Gli elementi che contengono parti attive, ad eccezione di quelle alimentate con tensione molto bassa di sicurezza che non superino i 12 V., devono essere inaccessibili da parte della persona all'interno della vasca
- Gli apparati posti a terra devono essere permanentemente connessi alla canalizzazione elettrica fissa.
- Le parti che incorporano componenti elettrici, eccetto dispostivi di controllo remoto, devono essere posizionati o fissati in modo che non possano cadere dentro la vasca.
- Si deve incorporare alla cavetteria fissa un sistema di disconnessione.
- Per la connessione elettrica è necessario incorporare un interruttore sezionatore che assicuri il taglio onnipolare, direttamente connesso ai terminali di alimentazione e deve tenere una separazione di contatto in tutti i suoi poli, che fornisca disconnessioni totali in caso di condizioni di sovraintensità di categoria III, in una zona che adempia con le prescrizioni di sicurezza dei bagni.
- Secondo le norme in vigore, l'interruttore e gli altri dispositivi elettrici, si devono collocare in una zona non raggiungibile dalla persona che sta utilizzando la vasca (volume di divieti del REBT).
- A causa delle caratteristiche elettriche, le vasche idromassaggio non possono essere installate su superfici destinate a ricevere acqua, come ad esempio i piatti doccia incassati, in quanto costituiscono il volume di protezione 0 ai sensi del REBT (Regolamento Elettrotecnico di Bassa Tensione).

Proteggere la superficie scrilica del prodotto durante l'installazione e evitare che l'idromassaggio riceva degli urti. Per trasportare il prodotto, prenderlo dai bordi e mai dalle condutture dell'idromassaggio.

La superficie dove verrà installato deve avere il rivestimento e il pavimento collocati, e deve essere perfettamente livellata e squadrata.

La società, non installa nessuno dei suoi prodotti del suo catalogo, sebbene, per facilitare il lavoro dei suii clienti faccia affidamento su una serie di collaboratori assolutamente indipendenti (nominati unicamente a effetti pratici S.A.T.) I quali per i propri servizi fatturano direttamente al cliente (nel caso in cui si decida di assumerli attraverso dalla nostra società o attraverso altri mezzi), essendo il lavoro realizzato sotto la loro responsabilità. Le spese che maturerà il S.A.T. saranno abbonate dalla nostra società , solo come SERVIZIO POST VENDITA, nel caso in cui il prodotto sia in GARANZIA, previa verifica e riconoscimento di difetti di fabbricazione da parte del dipartimento tecnico di questa impresa, comunicando la forma e i termini, essendo responsabile il S.A.T. ugualmente per i suoi servizi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età di 8 anni o superiore e persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza a patto che si abbia dato loro una conoscenza o supervisione rispetto all'uso dell'apparecchio in maniera sicura affinchè si comprendano i rischi che implica.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e il mantenimento è a cura dell'usuario e non deve essere realizzato dai bambini senza supervisione.

La società non risponde dei danni causati ai suoi prodotti per un uso inadeguato, nè di prodotti che sono stati modificati o riparati da persone non autorizzate. Se qualche componente subisse danni durante l'installazione ne sarà responsabile l'installatore. Un volta disimballato il prodotto, controllarlo.

Assicurarsi che l'impianti dell'acqua funzioni correttamente. Il primo passo prima dell'installazione del prodotto dotato di notra rubinetteria, sarà sempre di spurgare debitamente le condutture. Una scorretta installazione per dimenticanza dello spurgo delle condutture comporta l'annullamento della garanzia, ricuotendo l'intervento del servizio tecnico. L'installatore sarà responsabile della comprovazione del sistema idraulico.

Non attivare mai la pompa fino a che il livello dell'acqua non abbia abbassato completamente il livello dei getti. Non ostruire tutte le bocchette dell'idromassaggio con la pompa in funzionamento.

Evitare l'uso di detersivi che producano schiuma, preparati vegetali o sali da bagno che non siano totalmente solubili.

Prima di inziare la sessione comprovare la temperatura dell'acqua, non permettere che superi i 40°C.

La società, si reserva il diritto di modificare qualsiasi dei suoi prodotti così come dei manuali di installazione e uso degli stessi senza l'obbligo di preavviso o sostituzione.

# DE. Allgemeine Hinweise

Vielen Dank, dass Sie uns Ihr Vertrauen geschenkt haben. Mit unseren Produkten können Sie alle Vorteile und Freuden des Whirlpools genießen. Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig vor der Installation und Nutzung des Produkts, da diese gemäß den Anweisungen erfolgen müssen.

Konsultieren Sie vor der Nutzung des Whirlpools Ihren Arzt bei Schwangerschaft, Bluthochdruck, niedrigem Blutdruck, Herzkrankheiten oder Diabetes. Es wird empfohlen, die Dauer der Whirlpool-Sitzungen schrittweise zu erhöhen, wobei die ersten Sitzungen kurz sein sollten.

Bei Fehlfunktionen, Störungen, Fragen oder um die Gültigkeit und den Umfang der Produktgarantie zu erfahren, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst.

## Warnhinweise

Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Die elektrische Installation und Inbetriebnahme muss von einem qualifizierten Elektriker erfolgen, der die Stromkreise vor und nach Anschluss des Produkts prüft und zertifiziert.

Beschädigt ein Bauteil während der Installation, liegt die Verantwortung beim Installateur.

Nach dem Auspacken des Produkts prüfen Sie auf etwaige Defekte. Vermeiden Sie das Schneiden oder Brechen von elektrischen Kabeln. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von entsprechend qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass die vorbereiteten Steckdosen den technischen Angaben des Produkts entsprechen.

Die jeweils geltenden Vorschriften für elektrische Installationen im Land sind einzuhalten.

Spezifisch für Spanien:

- Die elektrische Installation muss mit 230 V betrieben werden. Anschluss an einen 6-A-Magnetthermischen Schutzschalter und einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von maximal 30 mA ist zwingend (beide außerhalb des Badezimmerbereichs). Mindestlänge des Stromkabels > 2 m.
- Teile, die aktive Bauteile enthalten (außer bei Niederspannungsversorgung ≤12 V), müssen für Personen in der Wanne unzugänglich sein.
- Geerdete Geräte müssen permanent mit der festen Elektroinstallation verbunden sein.
- Teile mit elektrischen Komponenten, außer Fernbedienungen, müssen so positioniert oder befestigt sein, dass sie nicht in die Wanne fallen können.
- Eine Trennungsvorrichtung muss in die feste Verkabelung integriert sein.
- Für den elektrischen Anschluss ist ein Hauptschalter vorzusehen, der einen allpoligen Trennabgriff sicherstellt, direkt mit den Stromanschlüssen verbunden ist und unter Überspannungsbedingungen der Kategorie III eine vollständige Trennung gewährleistet.
- Der Schalter und alle elektrischen Geräte müssen außerhalb der Reichweite der Person installiert werden, die die Wanne benutzt (in Bezug auf die Schutzvolumina nach REBT).
- Whirlpools dürfen aufgrund ihrer elektrischen Eigenschaften nicht über Bereichen installiert werden, die Wasser aufnehmen, wie z. B. Duschwannen aus Mauerwerk, da diese das Schutzvolumen 0 gemäß REBT darstellen.

Schützen Sie die Produktoberfläche während der Installation und vermeiden Sie Stöße. Zum Transport das Produkt nur an den Rändern anfassen, niemals an den Hydromassageleitungen.

Die Installationsfläche muss mit Bodenbelag versehen, perfekt nivelliert und ausgerichtet sein.

Das Unternehmen installiert keine Produkte aus seinem Katalog selbst. Zur Erleichterung der Kundenarbeit verfügt es jedoch über eine Reihe unabhängiger Partner (SAT), die direkt dem Kunden Rechnung stellen. Für deren Arbeiten tragen diese Partner die Verantwortung. Die Kosten für den SAT werden nur übernommen, wenn der Hersteller als Kundendienst im Garantiezeitraum tätig wird, nach Prüfung und Bestätigung eines Fabrikationsfehlers durch die technische Abteilung. Sicherheit bei der Benutzung:

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung benutzen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung, Modifikation oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal entstehen.

Installation und hydraulische Hinweise. Stellen Sie sicher, dass die Wasserinstallation korrekt funktioniert. Vor Installation des Produkts mit Armaturen muss das Rohrsystem ordnungsgemäß gespült werden. Fehlerhafte Installation aufgrund nicht gespülter Leitungen führt zum Garantieverlust und Kosten für den technischen Service.Der Installateur ist verantwortlich für die Überprüfung des Hydrauliksystems. Die Pumpe darf erst eingeschaltet werden, wenn das Wasser den Düsenbereich vollständig erreicht hat.

Vermeiden Sie das Blockieren aller Hydromassage-Düsen während des Pumpenbetriebs.

Keine schäumenden Reinigungsmittel, Pflanzenpräparate oder Badesalze verwenden, die nicht vollständig löslich sind.

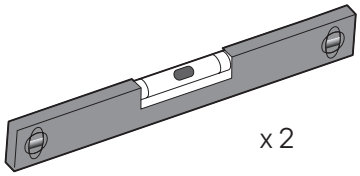
Vor Beginn der Sitzung die Wassertemperatur prüfen; 40 °C nicht überschreiten.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Produkte und Installations- bzw. Benutzerhandbücher ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Herramientas necesarias | Required tools | Outils nécessaires | Ferramentas necessárias | Strumenti necessari | Benötigte Werkzeuge |

BN118 / BN121 / BN122 / BN132





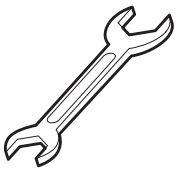
x 2



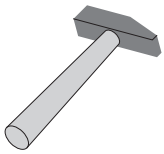


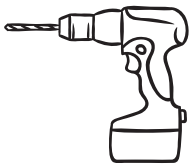


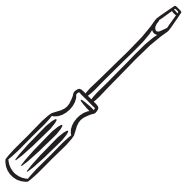


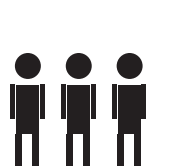



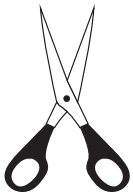








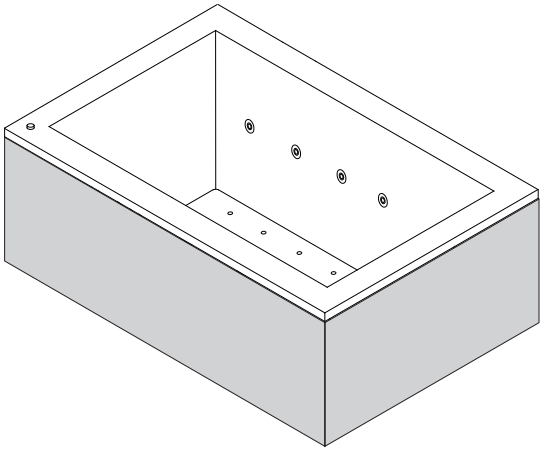






Ø2 mm
Ø6 mm

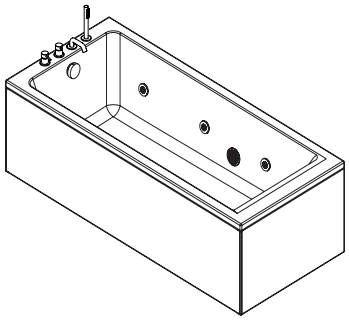




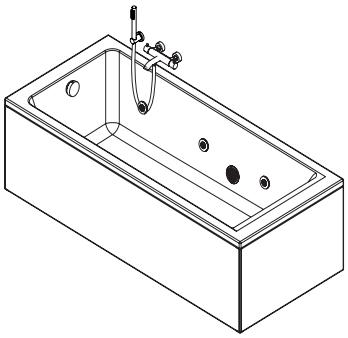
| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Instalación | Installation | Installation | Instalação | Installazione | Installation |
| Griferías SN | Taps SN | Robinetterie SN | Torneiras SN | Rubinetterias SN | Armaturen |

Consultar el manual de instalación de la griferia escogida.
Consult the installation manual of the selected faucet.
Consulter le manuel d'installation du robinet choisi.
Consulte o manual de instalação da torneira escolhida.
Consultare il manuale di installazione del rubinetto scelto.
Das Installationshandbuch der gewählten Armatur zu Rate ziehen.

Grifería de borde de bañera / Deck-mounted bathtub faucet / Robinet de baignoire monté sur rebord / Torneira de banheira de borda / Rubinetto da bordo vasca / Wannenrandarmatur



Grifería mural / Wall-mounted faucet / Robinet mural / Torneira de parede / Rubinetto da parete / Wandarmatur

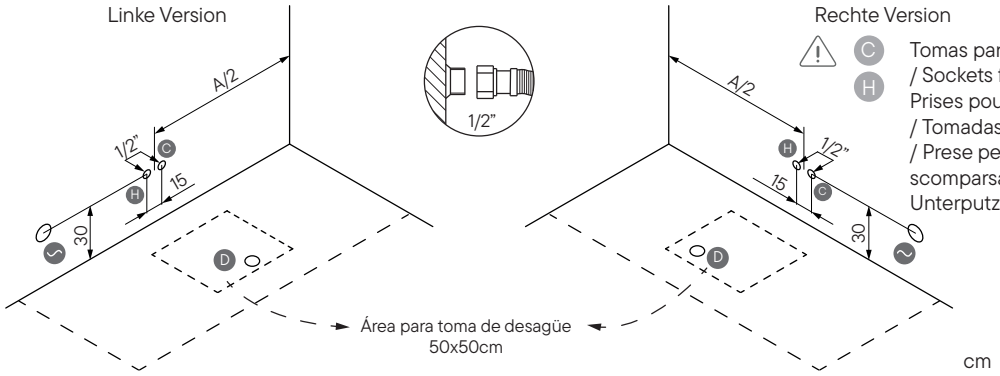


# BN12117080 / BN12118080 / BN12118090 / BN12119090

Versión izquierda
Left-hand version
Version gauche
Versão esquerda
Versione sinistra
Linke Version

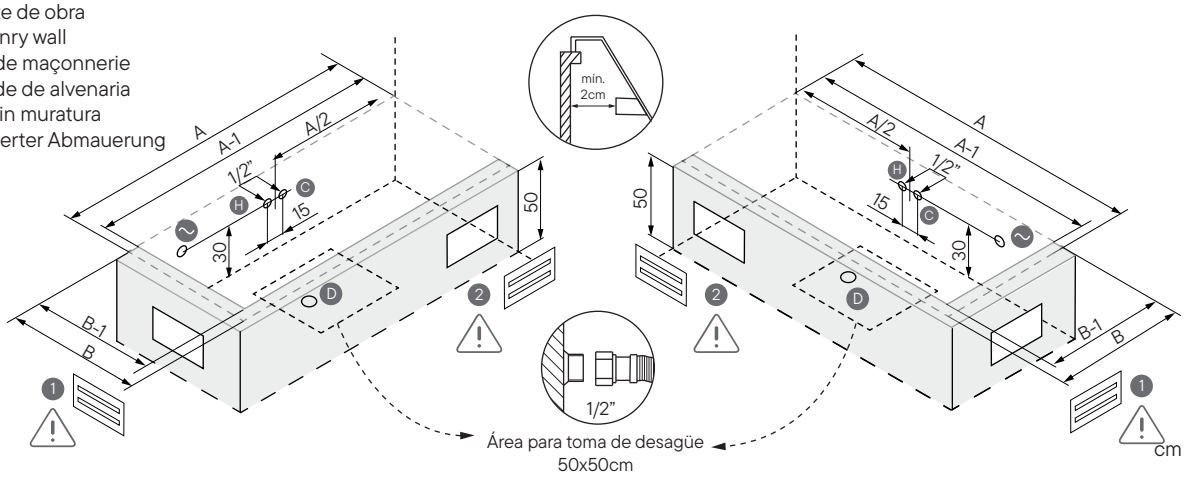
Versión derecha
Right-hand version
Version droite
Versão direita
Versione destra
Rechte Version

Con faldón
With panel
Avec tablier
Com painéis
Con pannelli
Mit Verkleidung

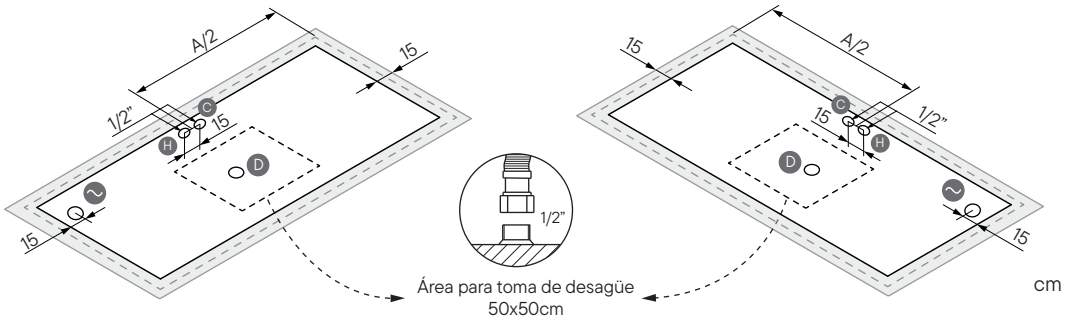



Tomas para grifería encastrada / Sockets for built-in taps / Prises pour raccords encastrés / Tomadas para encastrar / Prese per rubinetteria a scomparsa / Anschlüsse für Unterputzarmaturen

Con murete de obra
With masonry wall
Avec mur de maçonnerie
Com parede de alvenaria
Con muro in muratura
Mit gemauerter Abmauerung




Exenta
Freestanding
En îlot
Freestanding
Centrostanza
Freinstehend




D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem / Scarico / Abfluss

C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água fria / Acqua fredda / Kaltwasser

H Agua caliente / Hot water / Eau chaude / Água quente / Acqua calda / Warmwasser

M Motor hidro / Pump / Pompe hydro / Bomba hidráulica / Pompa / Hydromotor

Toma corriente / Power outlet / Prise électrique / Tomada eléctrica / Presa di corrente / Steckdose

Área para grifería exenta / Area for freestanding tap / Zone pour robinet exemptés / Área para torneira isentas / Area per rubinetti esenti / Bereich für freistehende Armatur

⚠ 1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovible pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
Abnehmbarer Lüftungszugang, Mindestmaß 30x30cm. Für alle Whirlpools.

⚠ 2 Registro removible para ventilación adicional, dimensión mínima 30x30cm. Para bañeras con Blower, salvo sistema B confort.
Removable register for additional ventilation, minimum dimension 30x30cm. For bathtubs with Blower, except B comfort system.
Registre amovible pour aération supplémentaire, dimension minimum 30x30cm. Pour baignoires avec Blower, sauf système B confort.
Registro removível para ventilação adicional, dimensão mínima 30x30cm. Para banheiras com Blower, exceto sistema B de conforto.
Registro smontabile per ventilazione supplementare, dimensione minima 30x30cm. Per vasche con Blower, escluso sistema comfort B.
Abnehmbare Revisionsöffnung für zusätzliche Belüftung, Mindestmaß 30x30cm. Für Badewannen mit Blower, außer System B Confort.

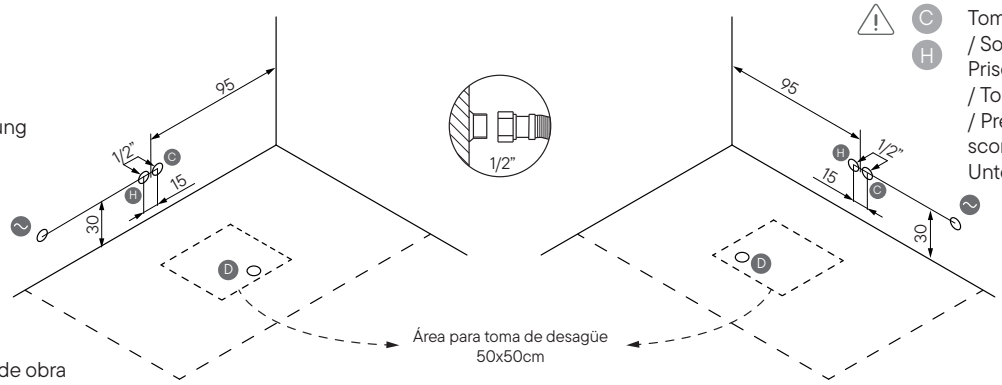
| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Preinstalación | Pre-installation | Préinstallation | Pré-instalação | Preinstallazione | Vorinstallation |

BN121190120

Versión izquierda
Left-hand version
Version gauche
Versão esquerda
Versione sinistra
Linke Version

Versión derecha
Right-hand version
Version droite
Versão direita
Versione destra
Rechte Version

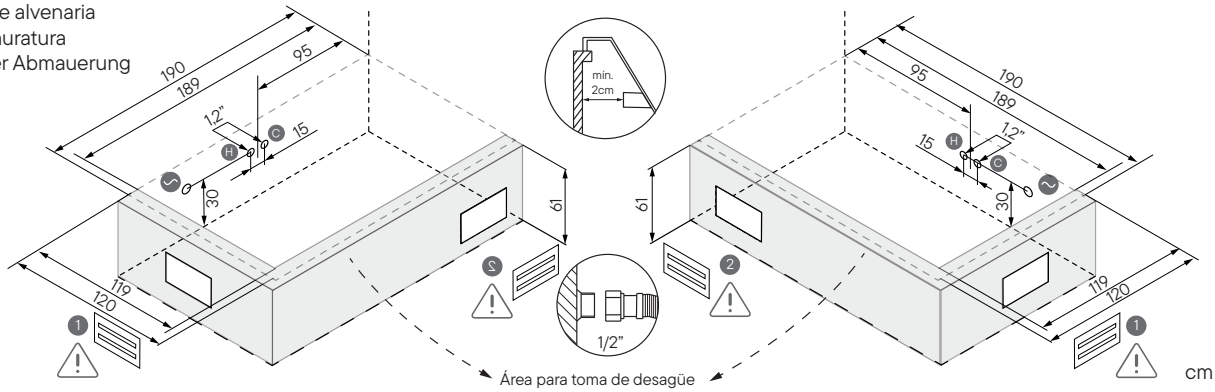
Con faldón
With panel
Avec tablier
Com painéis
Con pannelli
Mit Verkleidung




C H Tomas para grifería encastrada / Sockets for built-in taps / Prises pour raccords encastrés / Tomadas para encastrar / Prese per rubinetteria a scomparsa / Anschlüsse für Unterputzarmaturen

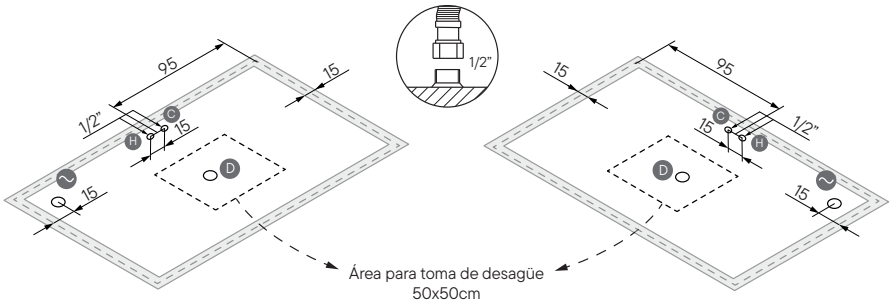
cm

Con murete de obra
With masonry wall
Avec mur de maçonnerie
Com parede de alvenaria
Con muro in muratura
Mit gemauerter Abmauerung




cm

Exenta
Freestanding
En îlot
Freestanding
Centrostanza
Freinstehend




cm

D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem / Scarico / Abfluss

C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água fria / Acqua fredda / Kaltwasser

H Agua caliente / Hot water / Eau chaude / Água quente / Acqua calda / Warmwasser

M Motor hidro / Pump / Pompe hydro / Bomba hidráulica / Pompa / Hydromotor

Toma corriente / Power outlet / Prise électrique / Tomada eléctrica / Presa di corrente / Steckdose

Área para grifería exenta / Area for freestanding tap / Zone pour robinet exemptés / Área para torneira isentas / Area per rubinetti esenti / Bereich für freistehende Armatur

⚠ 1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovible pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
Abnehmbarer Lüftungszugang, Mindestmaß 30x30cm. Für alle Whirlpools.

⚠ 2 Registro removible para ventilación adicional, dimensión mínima 30x30cm. Para bañeras con Blower, salvo sistema B confort.
Removable register for additional ventilation, minimum dimension 30x30cm. For bathtubs with Blower, except B comfort system.
Registre amovible pour aération supplémentaire, dimension minimum 30x30cm. Pour baignoires avec Blower, sauf système B confort.
Registro removível para ventilação adicional, dimensão mínima 30x30cm. Para banheiras com Blower, exceto sistema B de conforto.
Registro smontabile per ventilazione supplementare, dimensione minima 30x30cm. Per vasche con Blower, escluso sistema comfort B.
Abnehmbare Revisionsöffnung für zusätzliche Belüftung, Mindestmaß 30x30cm. Für Badewannen mit Blower, außer System B Confort.

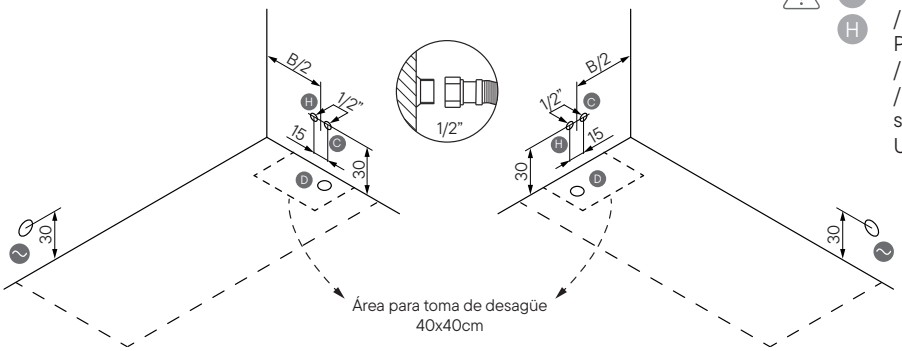
## BN122 / BN132 / BN118

Versión izquierda
Left-hand version
Version gauche
Versão esquerda
Versione sinistra
Linke Version

Versión derecha
Right-hand version
Version droite
Versão direita
Versione destra
Rechte Version

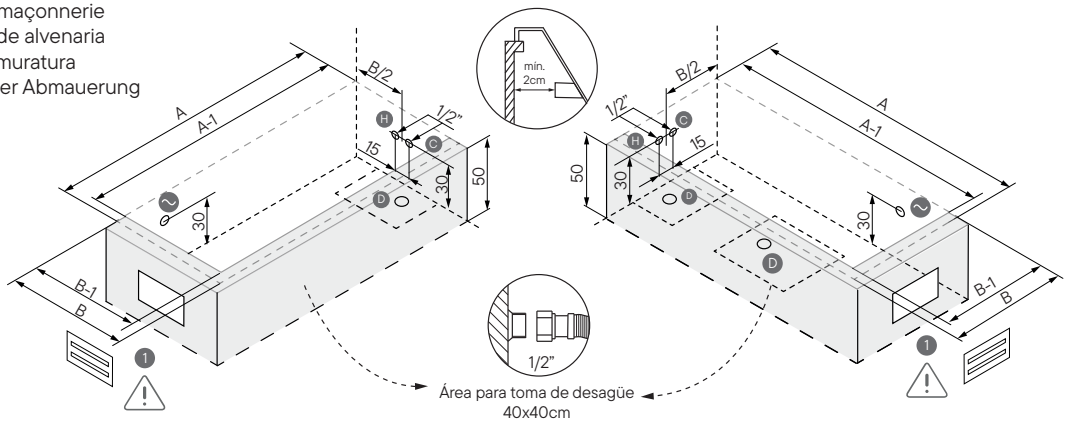
Con faldón
With panel
Avec tablier
Com painéis
Con pannelli
Mit Verkleidung

⚠ C H Tomas para grifería encastrada / Sockets for built-in taps / Prises pour raccords encastrés / Tomadas para encastrar / Prese per rubinetteria a scomparsa / Anschlüsse für Unterputzarmaturen



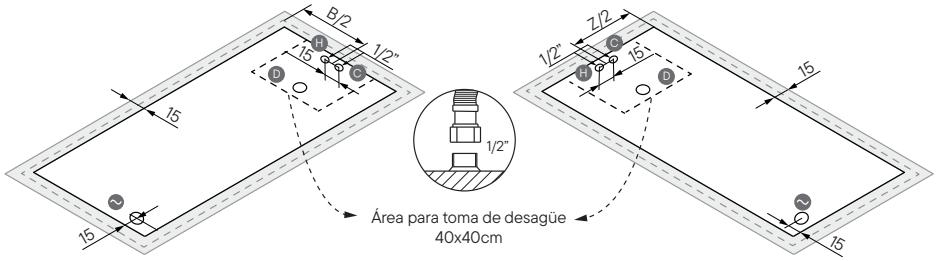

cm

Con murete de obra
With masonry wall
Avec mur de maçonnerie
Com parede de alvenaria
Con muro in muratura
Mit gemauerter Abmauerung




cm

Exenta
Freestanding
En îlot
Freestanding
Centrostanza
Freinstehend




cm

D Desagüe / Waste / Bonde / Drenagem / Scarico / Abfluss

C Agua fría / Cold water / Eau froide / Água fria / Acqua fredda / Kaltwasser

H Agua caliente / Hot water / Eau chaude / Água quente / Acqua calda / Warmwasser

M Motor hidro / Pump / Pompe hydro / Bomba hidráulica / Pompa / Hydromotor

Toma corriente / Power outlet / Prise électrique / Tomada eléctrica / Presa di corrente / Steckdose

Área para grifería exenta / Area for freestanding tap / Zone pour robinet exemptés / Área para torneira isentas / Area per rubinetti esenti / Bereich für freistehende Armatur

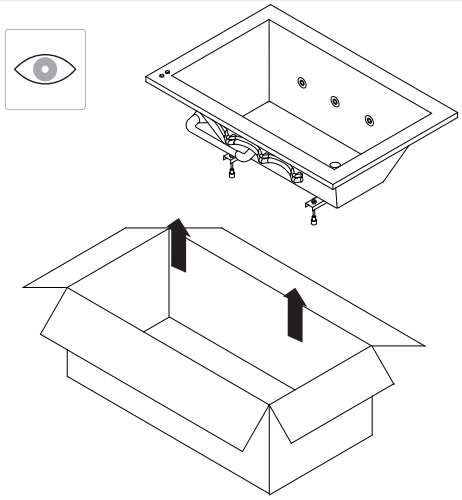
⚠ 1 Registro removible para ventilación, dimensión mínima 30x30cm. Para todas las bañeras con hidromasaje.
Removable register for ventilation, minimum dimension 30x30cm. For all hydromassage bathtubs.
Registre amovible pour ventilation, dimension minimum 30x30cm. Pour toutes les baignoires d'hydromassage.
Registro removível para ventilação, dimensão mínima 30x30cm. Para todas as banheiras de hidromassagem.
Registro smontabile per ventilazione, dimensione minima 30x30cm. Per tutte le vasche idromassaggio.
Abnehmbarer Lüftungszugang, Mindestmaß 30x30cm. Für alle Whirlpools.

⚠ 2 Registro removible para ventilación adicional, dimensión mínima 30x30cm. Para bañeras con Blower, salvo sistema B confort.
Removable register for additional ventilation, minimum dimension 30x30cm. For bathtubs with Blower, except B comfort system.
Registre amovible pour aération supplémentaire, dimension minimum 30x30cm. Pour baignoires avec Blower, sauf système B confort.
Registro removível para ventilação adicional, dimensão mínima 30x30cm. Para banheiras com Blower, exceto sistema B de conforto.
Registro smontabile per ventilazione supplementare, dimensione minima 30x30cm. Per vasche con Blower, escluso sistema comfort B.
Abnehmbare Revisionsöffnung für zusätzliche Belüftung, Mindestmaß 30x30cm. Für Badewannen mit Blower, außer System B Confort.

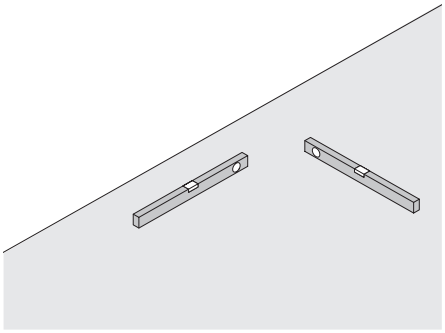
| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Preinstalación | Pre-installation | Préinstallation | Pré-instalação | Preinstallazione | Vorinstallation |

BN121 / BN122 / BN132 / BN118

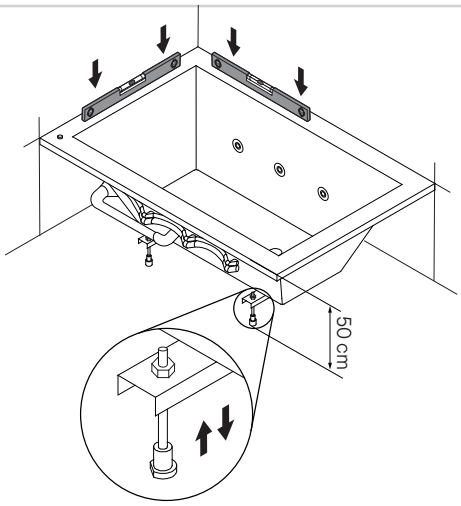
1.



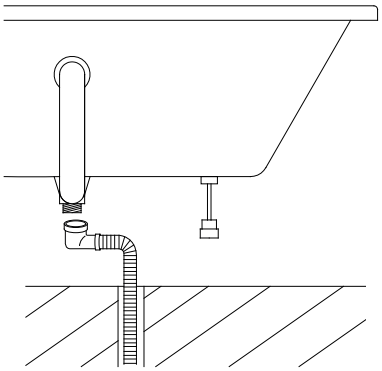
2.



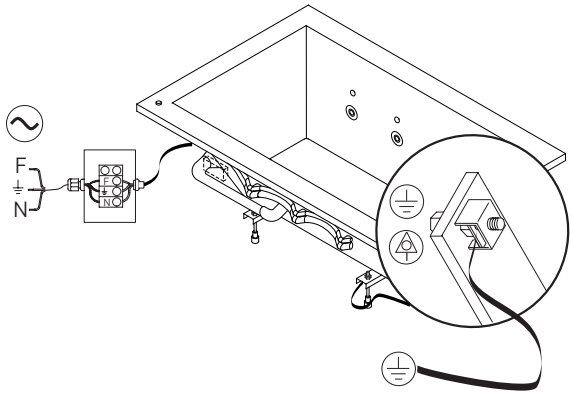
3.

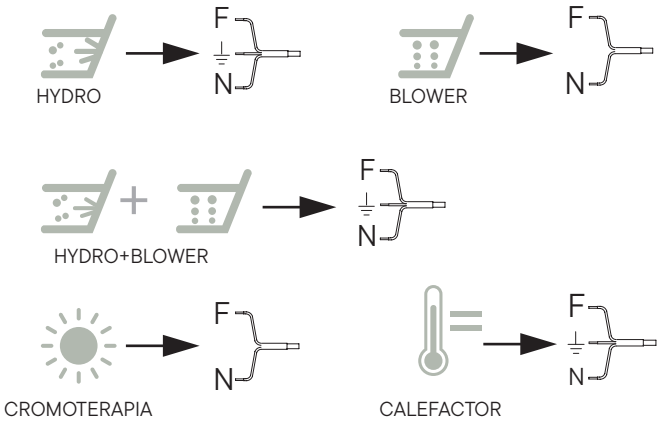



4.



5.



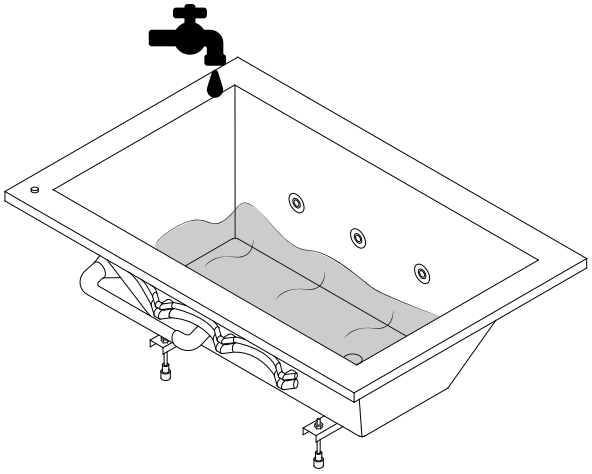

F Fase / Phase / Phase / Fase / Fase / Phase

⏚ Tierra / Earth / Terre / Terra / Terra / Erde

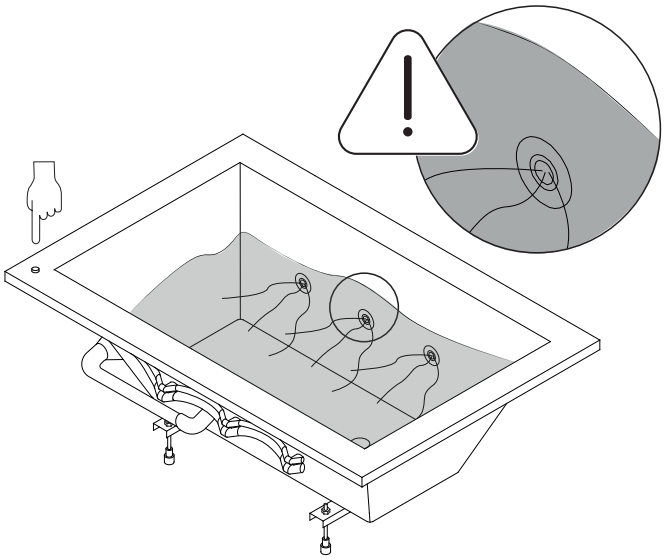
N Neutro / Neutral / Neutre / Neutro / Neutro / Neutralleiter

## 6. Prueba de funcionamiento / Operation test / Test de fonctionnement / Teste de operação / Test di funzionamento / Funktionsprüfung

### 6.1 Suministro de agua / Water supply / Approvisionnement en eau / Abastecimento de água / Approvvigionamento idrico / Wasserversorgung



### 6.2 Funcionamiento hidromasaje / Hydromassage operation / Opération d'hydromassage / Operação de Hidromassagem / Funzionamento dell'idromassaggio / Hydromassage-Betrieb

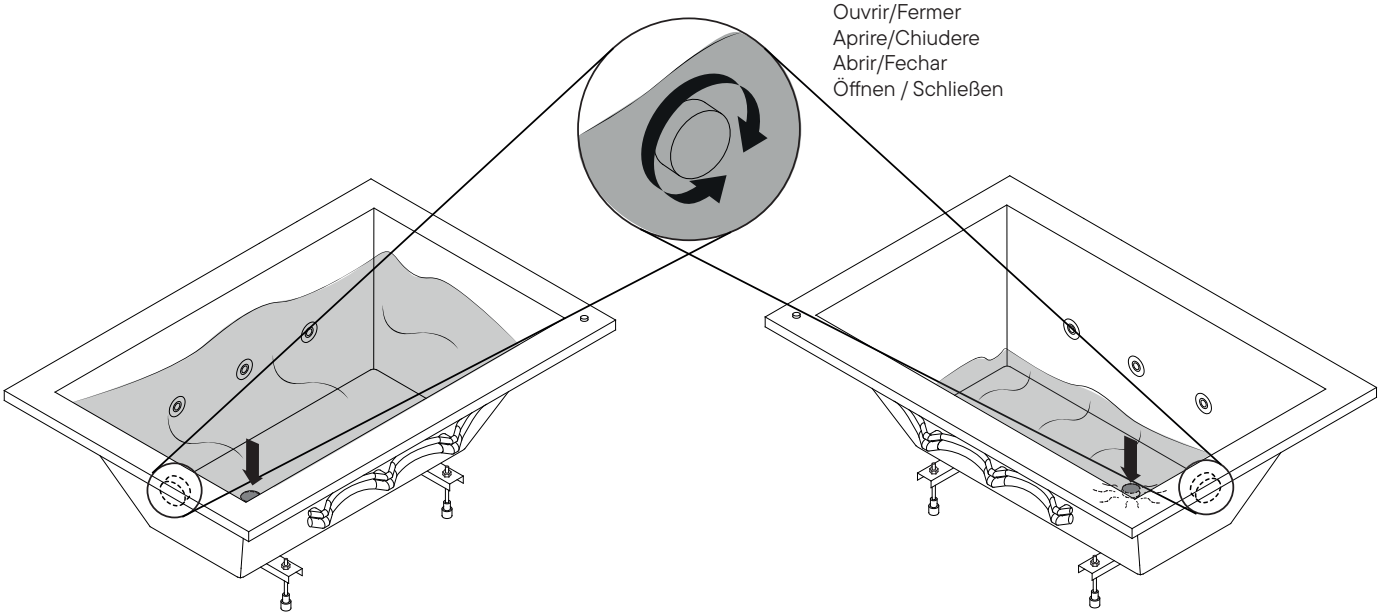


El nivel del agua debe sobrepasar los jets de hidromasaje min 5cm.
The water level must exceed the whirlpool jets min 5cm.
Le niveau d'eau doit dépasser les jets du jacuzzi min 5cm.
O nível da água deve exceder os jatos de hidromassagem min 5cm.
Il livello dell'acqua deve superare i getti idromassaggio min 5cm.
Der Wasserspiegel muss die Hydromassage-Düsen um mindestens 5 cm übersteigen.

### 6.3 Tests de estanqueidad / Leak test / Test d'étanchéité / Teste de vazamento / Prova di tenuta / Dichtigkeitstests

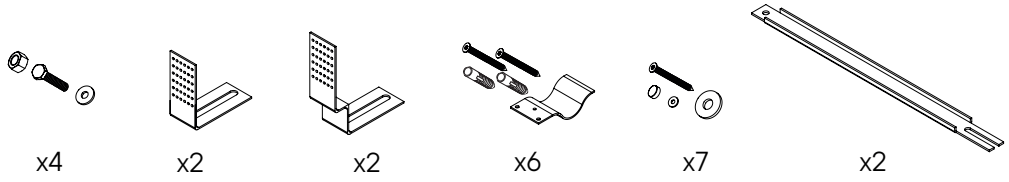
### 6.4 Tests de desagüado / Dewatering tests / Essais d'assèchement / Testes de desidratação / Test di disidratazione / Ablauftests

Abrir/Cerrar
Open / Close
Ouvrir/Fermer
Aprire/Chiudere
Abrir/Fechar
Öffnen / Schließen



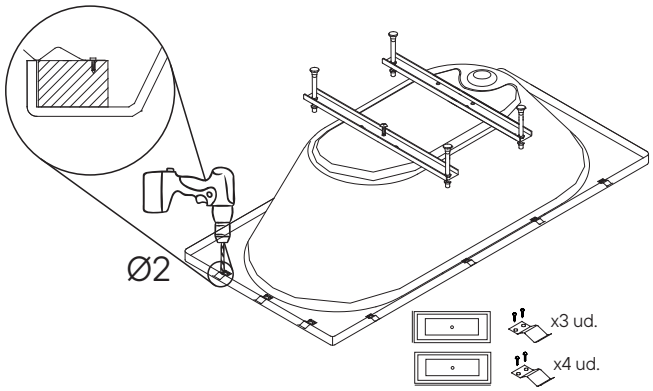
| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Instalación | Installation | Installation | Instalação | Installazione | Installation |

BN121 / BN122 / BN132 / BN118

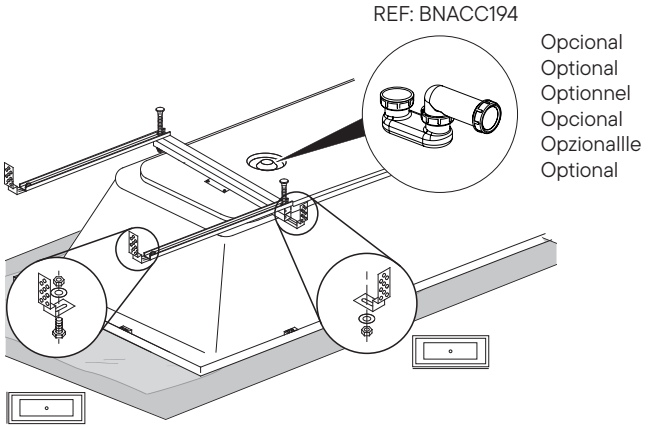



## 7.A Faldón acrílico / Acrylic panel / Panello acrílico / Painel acrílico / Tablier acrylique / Acrylverkleidung

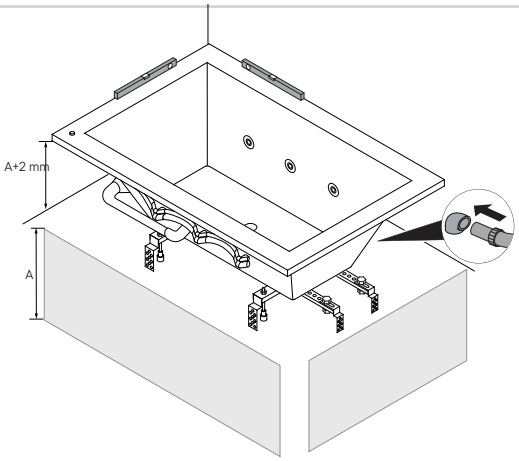
### 7.A1.



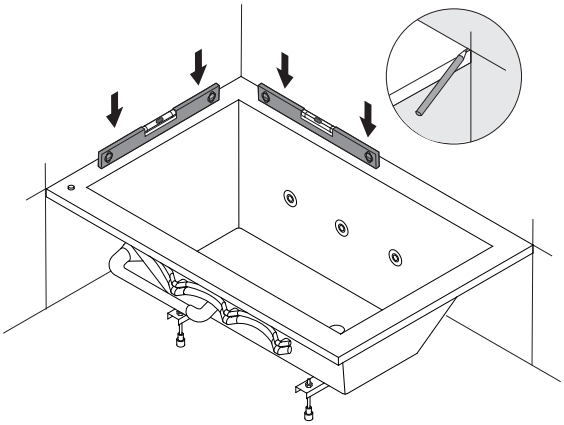

### 7.A2.



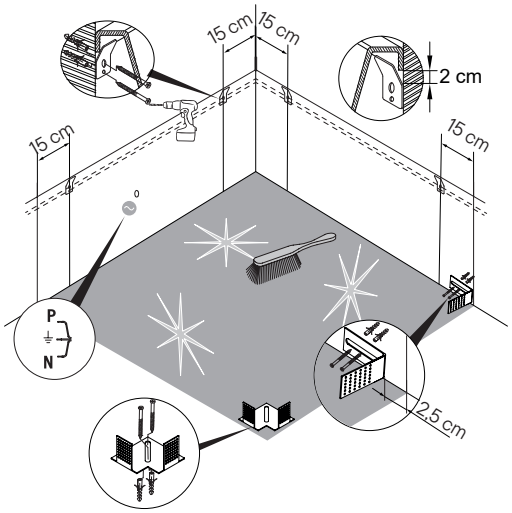

### 7.A3.



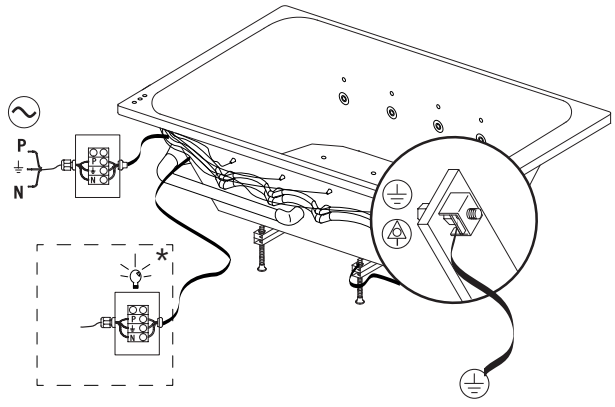

### 7.A4.



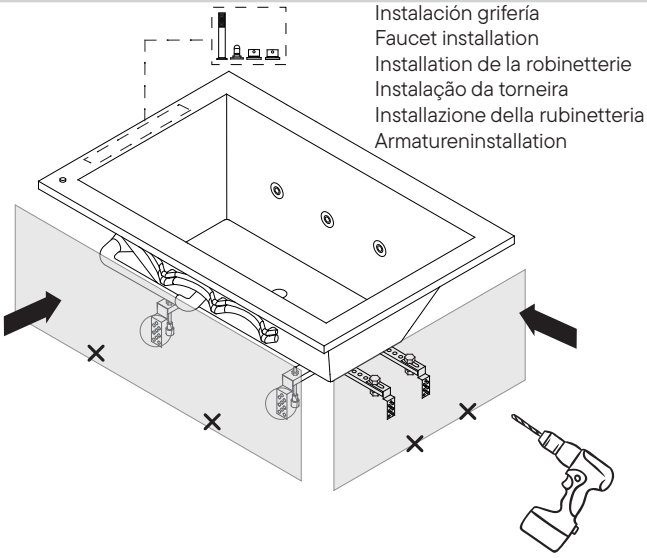
### 7.A5.



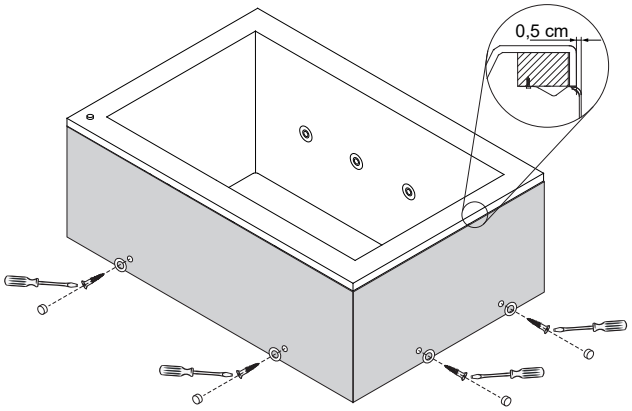

### 7.A6.



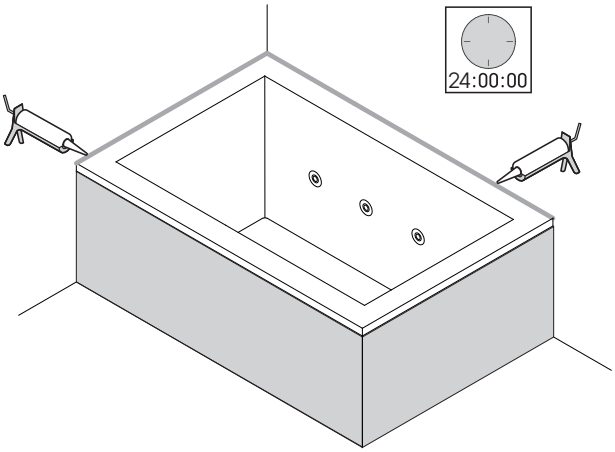
7.A7.


Instalación grifería
Faucet installation
Installation de la robinetterie
Instalação da torneira
Installazione della rubinetteria
Armatureninstallation

7.A8.


0,5 cm

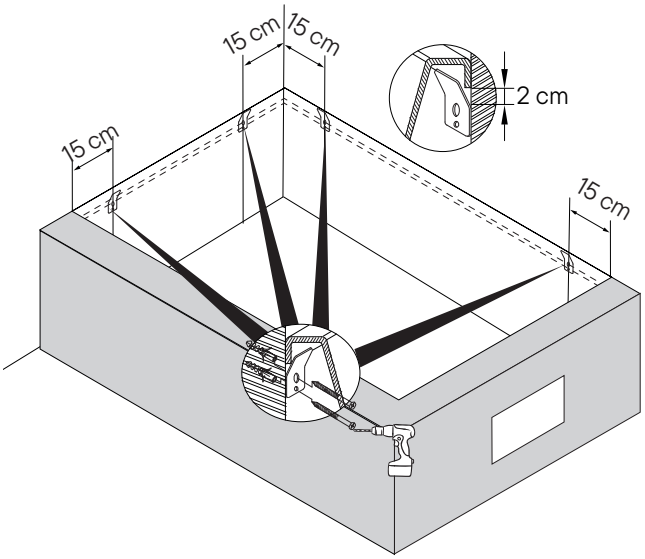
7.A7.


24:00:00

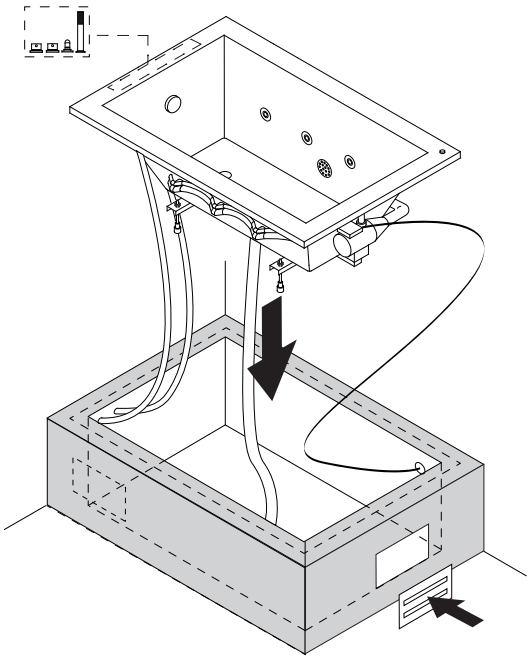
## 7.B Encastre / Built-in / Encastrée / Encastré / Encastre / Einbau

Realizar los siguientes pasos una vez terminados los pasos de instalación necesarios y de las pruebas de funcionamiento.
Carry out the following steps once the necessary installation steps and operational tests have been completed.
Effectuez les étapes suivantes une fois que les étapes d'installation et les tests de fonctionnement nécessaires ont été effectués.
Execute as etapas a seguir, uma vez concluídas as etapas de instalação necessárias e os testes operacionais.
Effettuare le seguenti operazioni una volta completate le fasi di installazione necessarie e i test operativi.
Führen Sie die folgenden Schritte durch, nachdem die erforderlichen Installationsschritte und Funktionsprüfungen abgeschlossen sind.

### 7.B1

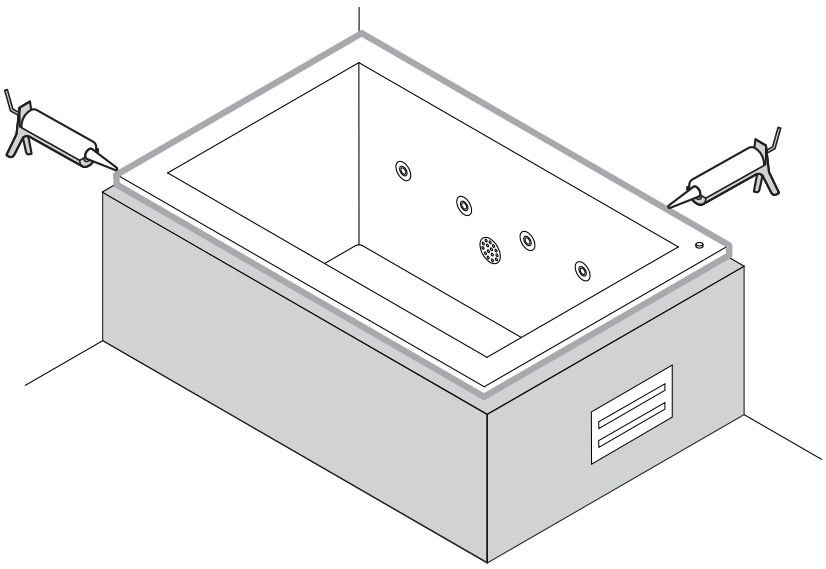



### 7.B2



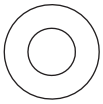
Consultar constucción de nicho recomendada en preinstalación.
Consult niche recommended building in pre-installation.
Consulter la construction de niche recommandée en pré-installation.
Consulte a construção de nicho recomendada na pré-instalação.
Consultare la costruzione della nicchia consigliata in fase di pre-installazione.
Empfohlene Nischenkonstruktion während der Vorinstallation prüfen.

### 7.B3



| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
|---|---|---|---|---|---|
| Funcionamiento | Functioning | Fonctionament | Funcionamiento | Funzionamento | Betrieb |

## Confort



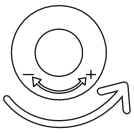
Accionador
Activator
Actionneur
Accionador
Azionatore
Betätigungselement



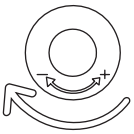
Regulador de intensidad de aire
Air strength regulator
Régulateur de l'intensité de l'air
Regulador da intensidade de ar
Regolatore dell'intensità dell'aria
Luftstärkeregler



On/Off sistema neumático
On/Off pneumatic system
On/Off système pneumatique
On/Off sistema pneumático
On/Off sistema pneumatico
Ein/Aus pneumatisches System



Aumento del flujo de aire
Increase the air flow
Augmentation du flux d'air
Aumento do fluxo de ar
Aumento del flusso d'aria
Erhöhung des Luftstroms



Disminución del flujo de aire
Decrease the air flow
Diminution du flux d'air
Diminuição do fluxo de ar
Diminuizione del flusso d'aria
Reduzierung des Luftstroms

## T Confort



Whirlpool

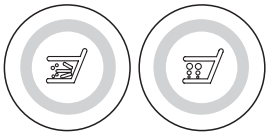
## B Confort



TP = 30 min.

Airpool

## DS Confort



Whirlpool / Airpool

## Elegance






Jets
Whirlpool



Jets
Airpool



Cromo
LED



Presionar / Push / Appuyez /
Pressione / Premere / Drücken

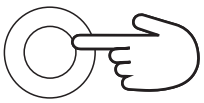
## Kit microjets lumbares / Lumbar microjets kit / Microjets lombaire Kit / Microjets Kit lombar / Microgetti Kit lombare / Lenden-Microjets-Kit

Se activa al encender la funcion de hidromasaje / It is activated when you turn the hydromassage function / Il est activé lorsque vous mettez la fonction hydromassage / Ele é ativado quando você ligar a banheira de função / Si attiva quando si accende la funzione idromassaggio / Wird beim Einschalten der Hydromassage-Funktion aktiviert.

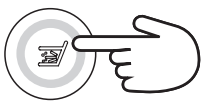
### 1 KIT



Confort



T / DS Confort

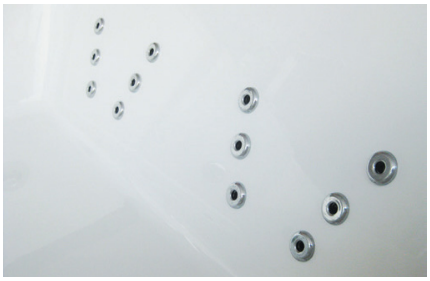


Elegance

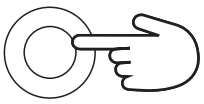


Siempre con equipamiento hidro / Always with whirlpool equipment / Toujours avec l'équipement en marche / Sempre con equipamentos hidro / Sempre con idromassaggio / Immer mit Hydro-Ausstattung

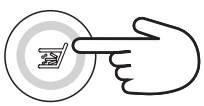
### 2 KIT



Confort



T / DS Confort



Elegance



Segundo kit va con botón independiente / Second kit goes with separate button / Deuxième kit va avec bouton séparé / Segundo kit vai com botão separado / Il secondo kit funziona con un pulsante separato / Das zweite Kit wird mit einem unabhängigen Knopf betrieben

## Cromoterápia / Chromotherapy / Chromothérapie / Comoterapia / Cromoterapia / Chromotherapie



Cromoterápia 6 leds RGB
Chromotherapy 6 leds RGB
Chromothérapie 6 leds RGB
Comoterapia 6 leds RGB
Cromoterapia 6 leds RGB
Chromotherapie mit 6 RGB-LEDs

Opción / Option / Option



### SH/Confort/BConfort/ TConfort/DSConfort

| Acción / Event / Action / Ação / Azione / Aktion | Función /Function / Fonction / Função / Funzione / Funktion |
|---|---|
| Primera pulsación corta<br>First Short press<br>Première pression courte<br>Primeiro toque curto<br>Primo tocco breve<br>Erster kurzer Druck | La iluminación va cambiando por ciclos de tiempo (descritos en la tabla inferior).<br>Spot light changing by cycles (as described in lower table).<br>Changement couleurs dans les cycles du temps (décrite dans le tableau inférieur).<br>A iluminação está mudando ciclos de tempo (descrito na Tabela inferior).<br>L'illuminazione cambia periodicamente (v. tabella inferiore).<br>Die Beleuchtung wechselt in Zeitzyklen (in der untenstehenden Tabelle beschrieben). |
| Segunda pulsación corta<br>Second short press<br>Deuxième pression courte<br>Segundo toque curto<br>Al secondo tocco veloce<br>Zweiter kurzer Druck | La iluminación se fija en el color que tiene la cromoterápia en ese momento.<br>Spot light stops at present colour.<br>l'éclairage est fixé sur la couleur ayant la chromothérapie au moment.<br>A iluminação permanece fixa na cor da cromoterapia tem naquele momento.<br>L'illuminazione si blocca nel cromoterapia selezionato.<br>Die Beleuchtung bleibt auf der Farbe, die die Chromotherapie zu diesem Zeitpunkt hat. |
| Siguiente pulsación corta<br>Next short press<br>Suivant appuyez brièvement<br>Seguinte pulso corto<br>Secondo tocco breve<br>Nächster kurzer Druck | La iluminación salta al siguiente color descrito en la tabla inferior.<br>Spot light goes to next colour described in lower table .<br>L'éclairage passe à la couleur suivante décrite dans le tableau inférieur.<br>A iluminação salta a próximo cor descrito na Tabela inferior.<br>L'illuminazione passa al colore successivo (v. tabella inferiore).<br>Die Beleuchtung springt zur nächsten Farbe, wie in der untenstehenden Tabelle beschrieben. |
| Pulsación larga (más de 2 segundos)<br>Long press (more then 2 seconds)<br>Appui long (plus de 2 secondes)<br>Pressão longa (mais de 2 segundos)<br>Premendo a lungo (più di 2 secondi)<br>Langer Druck (mehr als 2 Sekunden) | La iluminación se apaga a intervalos de 2 segundos (con efecto desvanecimiento).<br>Spot light switches off in 2 seconds (fadding effect).<br>L'éclairage est éteint à des intervalles de 2 secondes (avec dissiper effet).<br>A iluminação desliga a cada 2 segundos (com efeito de esmaecimento).<br>L'illuminazione si spegne a intervalli di 2 secondi (con effetto dissolvenza).<br>Die Beleuchtung schaltet sich in 2-Sekunden-Intervallen aus (mit Fade-Effekt). |



### Elegance

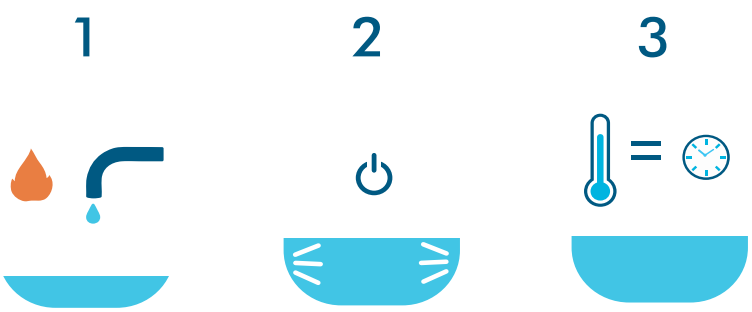
| Acción / Event / Action / Ação / Azione / Aktion | Función /Function / Fonction / Função / Funzione / Funktion |
|---|---|
| Primera pulsación<br>First press<br>Première pression<br>Primeiro toque<br>Prima pressione<br>Erster Druck | La iluminación va cambiando por ciclos de tiempo (descritos en la tabla inferior).<br>Spot light changing by cycles (as described in lower table).<br>Changement couleurs dans les cycles du temps (décrite dans le tableau inférieur).<br>A iluminação está mudando ciclos de tempo (descrito na Tabela inferior).<br>Le luci cambiano frequenza (v. tabella inferiore).<br>Die Beleuchtung ändert sich in Zeitzyklen (wie in der untenstehenden Tabelle beschrieben). |
| Segunda pulsación<br>Second press<br>Deuxième pression<br>Segundo toque<br>Seconda pressione<br>Zweiter Druck | La iluminación se fija en el color que tiene la cromoterápia en ese momento.<br>Spot light stops at present colour.<br>l'éclairage est fixé sur la couleur ayant la chromothérapie au moment.<br>A iluminação permanece fixa na cor da cromoterapia tem naquele momento.<br>Le luci si bloccano nel colore presente in quel momento.<br>Die Beleuchtung bleibt auf der Farbe, die die Chromotherapie zu diesem Zeitpunkt hat. |
| Siguiente pulsación<br>Next press<br>Suivant appuyez brièvement<br>Seguinte pulso<br>Seguente tocco<br>Nächster Druck | La iluminación salta al siguiente color descrito en la tabla inferior.<br>Spot light goes to next colour described in lower table .<br>L'éclairage passe à la couleur suivante décrite dans le tableau inférieur.<br>A iluminação salta a próximo cor descrito na Tabela inferior.<br>Le luci cambiano al colore successivo (v. tabella inferiore).<br>Die Beleuchtung springt zur nächsten Farbe, wie in der untenstehenden Tabelle beschrieben. |
| Tres pulsaciones seguidas<br>Three keystrokes in succession<br>Trois touches à la suite<br>Três toques de tecla seguidos<br>Tre tocchi consecutivi<br>Drei aufeinanderfolgende Drücke | Apagar la iluminación.<br>Turn off the lighting.<br>Extinction de l'éclairage.<br>Desligar a iluminação.<br>Le luci si spengono.<br>Beleuchtung ausschalten. |

| Color / Colour / Couleur / Cor / Colore / Farbe | Tiempo de duración / Persistence time / Durée / Duração / Durata / Dauer | Tiempo de efecto desvanecimiento / Fading time / Temps de fading / Efeito de esmaecimento / Tempo di dissolvenza / Dauer des Fade-Effekts |
|---|---|---|
| Blanco / White / Blanc / Branco / Bianco / Weiß | 15 s | 2 s |
| Rojo / Red / Rouge / Vermelho / Rosso / Rot | 15 s | 2 s |
| Naranja / Orange / Orange / Laranja / Arancione / Orange | 15 s | 2 s |
| Amarillo / Yellow / Jaune / Amarelo / Giallo / Gelb | 15 s | 2 s |
| Verde / Green / Vert / Verde / Verde / Grün | 15 s | 2 s |
| Azul / Blue / Bleu / Azul / Azurro / Blau | 15 s | 2 s |
| Índigo / Indigo / Indigo / Índigo / Indaco / Indigo | 15 s | 2 s |
| Púrpura / Purple / Pourpre / Roxo / Porpora / Lila | 15 s | 2 s |

- Después de 30 minutos de funcionamiento, sin ninguna otra orden de entrada desde el panel de commandos, los jets blower se apagarán automáticamente.
- After 30 minutes of operation, with no further input from the control panel, the blower jets will automatically switch off.
- Après 30 minutes de fonctionnement, sans aucune autre commande provenant du panneau de commande, les jets du blower s'éteindront automatiquement.
- Após 30 minutos de funcionamento, sem qualquer outra entrada a partir do painel de comandos, os jatos do blower desligar-se-ão automaticamente.
- Dopo 30 minuti di funzionamento, senza ulteriori comandi dal pannello di controllo, i getti del blower si spegneranno automaticamente.
- Nach 30 Minuten Betrieb und ohne weitere Eingaben vom Bedienfeld schalten sich die Blower-Düsen automatisch ab.

## Calefactor / Heater / Réchauffeur / Aquecedor / Iscaldatore / Heizgerät

Siempre con nivel de agua y equipamiento hidro en funcionamiento.
Always with water level and whirlpool equipment running.
Toujours avec le niveau de l'eau et l'équipement hydro en marche.
Sempre com o nível de água e equipamentos hidro correndo.
Sempre con acqua a livello e idromassaggio in funzione.
Immer mit Wasserstand und laufender Hydro-Ausstattung.




Para un correcto uso, llene la bañera con agua caliente y antes de enchufar el calefactor asegurese que el sistema de hidromasaje está en funcionamiento.

For proper use, fill the bathtub with hot water and before plugging the heater make sure that the whirlpool system is operating.

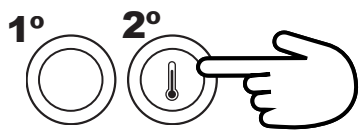
Pour une utilisation correcte, remplir la baignoire avec de l'eau chaude et avant de brancher le chauffage assurez-vous que le système jets fonctionne.

Para uma utilização correcta, encher a banheira com água quente e antes de ligar o aquecedor de certificar-se de que o sistema de hidromassagem está operando.

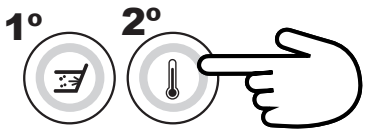
Per un uso corretto, riempire la vasca con acqua calda e prima di collegare il riscaldatore assicurarsi che il sistema idromassaggio sia operativo.

Für eine korrekte Nutzung füllen Sie die Badewanne mit heißem Wasser und stellen Sie vor dem Anschließen des Heizgeräts sicher, dass das Hydromassage-System in Betrieb ist.

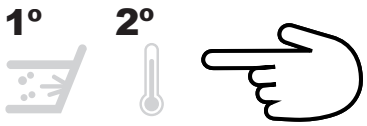
### Confort




### T / DS Confort




### Elegance



## ESP.

### Mantenimiento y limpieza

Cuando no se utilice el producto, debe quedarse seco y ventilado, cortándole el suministro de corriente y agua. El origen frecuente del mal funcionamiento es la acumulación de impurezas en el filtro del cartucho termostático. Para evitar esto se recomienda terminar el uso de la griferia con agua fría.

Es aconsejable una revisión completa de la bañera cada 2 años.

Limpieza de superficies acrílicas:

Nunca usar detergentes abrasivos, alcohol ni sustancias que contengan alcohol, acetona u otros solventes. En el caso de detergentes específicos, deben usarse en caso de necesidad, aclarando enseguida con agua. Para su limpieza utilizar detergentes líquidos y agua junto con una esponja blanda. Secar con un paño suave que no deje residuos.

Limpieza de jets:

Limpiarlos con un desincrustante y aclarar con agua. Tener la precaución de secar los jets con un trapo absorbente o un papel suave.

Después de limpiar la bañera, aclarar con agua limpia para eliminar cualquier residuo del producto de limpieza.

Desinfección:

Las bañeras se pueden desinfectar con lejía; llenando la bañera, agregando 75 ml de lejía y activando la bañera.

Autovaciado manual: Para que no se estanque el agua en las tuberías del sistema, se puede realizar un autovaciado manual. Una vez la bañera se encuentra vacía, pulsar el botón del blower y dejarlo encendido durante 1 minuto, aproximadamente. Para apagarlo, volver a pulsar el botón del blower, pasado el minuto.

## ENG.

### Maintenance & Cleaning.

When the product is not in use it should be kept dry and ventilated, cutting both water and electricity supplies. A frequent cause of malfunctioning is the accumulation of impurities in the filter of the thermostatic cartridge. To avoid this, it is wise to finish off every session with a little cold water.

It is advisable to carry out a full check of the bath every 2 years.

Cleaning of the acrylic surfaces:

Never use abrasive detergents, alcohol or substances which contain alcohol, acetone or other solvents. In the case of specific detergents, they should be used only when necessary and thoroughly rinsed off with water immediately. For cleaning use liquid detergents and water applied with a soft sponge. Dry with a soft cloth which doesn't leave residues.

Cleaning the jets:

Clean with a de-scaling agent and rinse with water. Take the precaution of drying the jets with an absorbent cloth or paper.

After cleaning the bath, rinse with clean water to eliminate any traces of cleaning products.

Disinfection:

Baths can be disinfected with bleach; filling the bath, adding 75ml of bleach and activating the bath.

Manual self-emptying: So that the water does not stagnate in the pipes of the system, manual self-emptying can be carried out. Once the bath is empty, press the blower button and leave it on for about 1 minute. To turn it off, press the blower button again after one minute.

## FR.

### Entretien et Nettoyage.

Lorsque vous n'utilisez pas le produit, doit rester au sec et ventilé, coupant l'approvisionnement en électricité et en eau. La source de courant de défaut de fonctionnement est l'accumulation d'impuretés dans le filtre à cartouche thermostatique. Pour éviter cela, il est recommandé de mettre fin à l'utilisation du robinet d'eau froide.

Nous recommandons une révision complète de la baignoire tous les 2 ans.

Nettoyage de surface acrylique:

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool ou de substances contenant des solvants d'alcool, acétone ou autre. Dans le cas spécifique de détergents doivent être utilisés si nécessaire, rincer immédiatement à l'eau. Pour le nettoyage, détergent liquide à utiliser et de l'eau avec une éponge douce. Sécher avec un chiffon doux qui ne laisse aucun résidu.

Nettoyage de jets:

Nettoyez-le avec le détartrage et le rinçage avec de l'eau. Prenez soin de sécher les jets avec un chiffon absorbant ou un tissu.

Après le nettoyage de la cuve, rincer à l'eau claire pour enlever tout résidu propre.

désinfection:

Baignoires peut être désinfectée avec eau de Javel, de remplir la baignoire, ajouter 75 ml d'eau de Javel et l'activation de la baignoire.

Auto-vidange manuelle : Afin que l'eau ne stagne pas dans les tuyaux du système, il est possible de procéder à une auto-vidange manuelle. Une fois le bain vide, appuyez sur le bouton de la soufflerie et laissez-le allumé pendant environ 1 minute. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau sur le bouton de la soufflerie au bout d'une minute.

## PT.

### Manutenção e limpeza

Quando não estiver utilizando o produto, deve ficar seco e ventilado, o corte do fornecimento de energia e água. A fonte comum de mau funcionamento é a acumulação de impurezas no filtro de cartucho termostático. Para evitar isso, recomenda-se para terminar a utilização da torneira com a água fria.

É aconselhável uma revisão completa da banheira cada 2 anos.

Limpeza das superfícies acrílicas:

Nunca utilize detergentes abrasivos, álcool ou substancias que contenham álcool, acetona ou outros solventes. Caso necessário, utilize detergentes específicos, aclarando em seguida com água. Para a sua limpeza utilize detergentes líquidos numa esponja macia com água. Seque com um pano suave que não deixe resíduos.

Limpeza dos jactos:

Limpe-as com um desincrustante e aclare com água. Seque os jactos com um pano absorvente ou um papel suave.

Depois de limpar a banheira, aclare com água limpa para eliminar qualquer resíduo do produto de limpeza.

Desinfecção:

As banheiras podem desinfectar-se com lixívia, encha a banheira , adicione 75 ml de lixívia e active a banheira.

Auto-drenagem manual: Para evitar que a água fique estagnada nos tubos do sistema, pode efetuar uma auto-drenagem manual. Quando a banheira estiver vazia, prima o botão do ventilador e deixe-o ligado durante cerca de 1 minuto. Para o desligar, prima novamente o botão do ventilador após um minuto.

## IT.

### Mantenimento e pulizia

Quando non si utilizza il prodotto, deve essere asciutto e ventilato, interrompendo il somministro di corrente e acqua. L'origine frequente di malfunzionamento e´ l'accumulazione di impuritá nel filtro della cartuccia termostatica. Per evitare ciò si raccomanda di concludere l'uso della rubinetteria con fuoriuscita di acqua fredda.

E´consigliabile una revisione completa della vasca ogni 2 anni.

Pulizia delle superfici acriliche:

Non usare mai abrasivi, alcohol né sostanze che contengano alcohol, acetone o altri solventi. Nel caso di detersivi specifici, devono essere usati in caso di necessitá, risciacquando immediatamente con acqua. Per la pulizia utilizzare detersivi liquidi e acqua insieme a una spugna morbida. Asciugare con uno strofinaccio morbido che non lasci residui.

Pulizia dei getti:

Pulirli con un disincrostante e risciacquare con acqua. Avere la precauzione di asciugare i getti con un panno assorbente o una carta morbida.

Dopo aver pulito la vasca, sciacquare con acqua pulita per eliminare qualsiasi residuo del prodotto di pulizia.

Disinfezione: La vasca si puó disinfettare con candeggina; riempiendo la vasca, aggiungendo 75 ml si candeggina e mettendo in funzione la vasca.

Autospurgo manuale: per evitare che l'acqua ristagni nelle tubature del sistema, è possibile eseguire un autospurgo manuale. Una volta svuotata la vasca, premere il pulsante di ventilazione e lasciarlo acceso per circa 1 minuto. Per spegnerlo, premere nuovamente il pulsante di ventilazione dopo un minuto.

## DE.

### Wartung und Reinigung

Wenn das Produkt nicht benutzt wird, sollte es trocken und belüftet aufbewahrt werden, wobei die Strom- und Wasserversorgung abgeschaltet wird. Eine häufige Ursache für Funktionsstörungen ist die Ansammlung von Verunreinigungen im Filter des Thermostatkartuschens. Um dies zu vermeiden, wird empfohlen, die Armatur mit kaltem Wasser zu beenden.
Eine vollständige Überprüfung der Badewanne wird alle 2 Jahre empfohlen.

Reinigung von Acryloberflächen:

Verwenden Sie niemals abrasive Reinigungsmittel, Alkohol oder Substanzen, die Alkohol, Aceton oder andere Lösungsmittel enthalten. Spezifische Reinigungsmittel sollten nur bei Bedarf eingesetzt werden, und sofort mit Wasser abgespült werden. Zur Reinigung verwenden Sie flüssige Reinigungsmittel und Wasser zusammen mit einem weichen Schwamm. Anschließend mit einem weichen, fusselfreien Tuch trocknen.

Reinigung der Düsen:

Reinigen Sie die Düsen mit einem Entkalker und spülen Sie sie anschließend mit Wasser ab. Trocknen Sie die Düsen vorsichtig mit einem saugfähigen Tuch oder weichem Papier.
Nach der Reinigung der Badewanne mit sauberem Wasser abspülen, um alle Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.

Desinfektion:

Die Badewannen können mit Bleichmittel desinfiziert werden; füllen Sie die Badewanne, fügen Sie 75 ml Bleichmittel hinzu und aktivieren Sie die Badewanne.

Manuelles Selbstentleeren:

Um stehendes Wasser in den Leitungen des Systems zu vermeiden, kann ein manuelles Selbstentleeren durchgeführt werden. Sobald die Badewanne leer ist, drücken Sie die Blower-Taste und lassen Sie ihn etwa 1 Minute lang eingeschaltet. Um ihn auszuschalten, drücken Sie die Blower-Taste nach Ablauf der Minute erneut..

## ESP.

Solución a fallos comunes.

| Problemas | Causa | Solución |
|---|---|---|
| No hay corriente eléctrica. | El cable y el enchufe no están bien conectados. | Volver a enchufar y activar el producto. |
| No se activa la bañera. | El agua no llega al sensor de nivel.<br>El tubo del pulsador neumático está suelto.<br>El tuvo sensor de nivel neumático está suelto. | Llenar más la bañera.<br>Volver a conectar.<br>Volver a conectar. |
| Jet sin agua. | Jet obstruido. Jet cerrado. | Eliminar la suciedad. Abrir jet. |
| La bañera está inclinada. | El suelo no está nivelado. | Ajuste de patas. |

## ENG.

Troubleshooting

| Problem | Cause | Solution |
|---|---|---|
| There's no electrical current. | The cable and plug are not properly connected. | Remove the plug and try again. |
| The bath dosn't work. | The water doesn't cover the level sensor.<br>Neumatic button pipe is not connected.<br>Neumatic level sensor pipe is not connected. | Fill the bath with more water.<br>Connect again.<br>Connect again. |
| There in no water in the jet. | Blocked jet. The jet is closed. | Remove the blockage. Open the jet. |
| The bath is on a slant. | The floor is uneven. | Adjust the feet. |

## FR.

Dépannage

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Il n'y pas de courant électrique. | Le cáble et la fiche ne sont pas connectés. | Reconnexion et activer le produit. |
| La baignoire n'est pas activée. | Le niveau d'eau atteint le capteur.<br>Le tube du pulseur neumatique est lousse.<br>Le tube du niveau d'eau est lousse. | Remplir la baignoire plus.<br>Reconecter les tubes.<br>Reconecter les tubes. |
| Buses sans eau. | Jet bouché. Jet fermé. | Enlever la saleté. Ouvrir jet. |
| La baignoire est inclinée. | Le sol n'est pas de niveau. | Ajuster les pieds. |

## PT.

Solução para falhas comuns.

| Problemas | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Não há corrente elétrica. | O cabo e o plugue não estão conectados corretamente. | Volver a enchufar y activar el producto. |
| A banheira não está ativada. | A água não alcança o sensor de nível.<br>O tubo do pulsador pneumático está solto.<br>O sensor de nível pneumático está solto. | Encha a banheira mais.<br>Reconectar.<br>Reconectar. |
| Jato sem água. | Jet entupido. Jato fechado. | Remova a sujeira. Jato aberto. |
| A banheira está inclinada. | O chão não está nivelado. | Ajuste das pernas. |

## IT.

Risoluzione dei problemi comuni

| Problematica | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Non c'è corrente elettrica. | Il cavo e la spina non sono collegati correttamente. | Reinserire e attivare il prodotto. |
| La vasca non è attivata. | L'acqua non raggiunge il sensore di livello.<br>Il tubo del pulsatore pneumatico è allentato.<br>Il sensore di livello pneumatico era allentato. | Riempi la vasca di più.<br>Riconnettersi.<br>Riconnettersi. |
| Jet senza acqua. | Jet intasato. Jet chiuso. | Rimuovere lo sporco. Jet aperto |
| La vasca è inclinata. | Il terreno non è a livello. | Regolazione delle gambe. |

## DE.

Lösung häufiger Probleme

| Probleme | Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Kein Strom | Das Kabel und der Stecker sind nicht richtig angeschlossen. | Stecker wieder einstecken und Gerät einschalten. |
| Die Badewanne lässt sich nicht einschalten. | Das Wasser erreicht den Niveausensor nicht.<br>Das Rohr des pneumatischen Tasters ist locker.<br>Das Rohr des pneumatischen Niveausensors ist locker. | Badewanne weiter füllen.<br>Wieder anschließen.<br>Wieder anschließen. |
| Düsen ohne Wasser. | Düse verstopft. Düse geschlossen. | Verschmutzungen entfernen. Düse öffnen. |
| Die Badewanne ist schief. | Der Boden ist nicht eben. | Füße einstellen. |

| ESP. | ENG. | FR. | PT. | IT. | DE. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Certificado de garantía | Warranty certifi-cate | Certification de garantie | Certificado de garantia | Certificato di garanzia | Garantiezertifikat |

